



**MAARIV / EVENING SERVICE**

**YOM KIPPUR—Kol Nidre**

## The Tallit: a symbol of holiness

On putting on the Tallit, say:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleh ha-olam,  
asher kid-shanu b'mitz-votav,  
v'tzivanu l'hit-ateyf ba-tzitzit.*

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has taught us the way of holiness through the *Mitzvot*, and enjoined upon us the wearing of the *Tallit*.

## How can we enter?



On this sacred night, O Lord,  
We have entered Your house—  
We who are unworthy to enter.

For who may sojourn in Your sanctuary?  
Who may dwell upon Your holy mountain?

They who walk before You in innocence and integrity,  
Who act with perfect righteousness,  
And speak the truth even in their hearts.

How, then, dare we enter Your house, O Lord,  
Knowing that our failings are so many?

We come strengthened by the assuring promise:  
“The Lord is near to all who call upon Him,  
To all who call upon Him in truth.”

O cleanse us of all self-righteousness and conceit;  
Teach us to speak to You in humility and in truth;  
And teach us, O Lord, to listen . . .

*Hershel J. Matt (adapted)*

## Out of the depths

שיר המעלות.

ממעמקים קראתיך יי:

אדני שמעה בקולי. תהינה אזניך קשובות לקול תחנוני:

אם עונות תשמריה אדני מי יעמד:

כי־עמך הסליחה למען תגרא:

קניתי יי קוֹתה נפשי ולדברו הוֹלֵלתי:

נפשי לאדני משמרים לבקר שמרים לבקר:

יחל ישראל אליי. כי־עם־יי החסד והרבה עמו פדות:

והוא יפדה את־ישראל מכל עונותיו:

Out of the depths I call to You, O Lord.

Hear my cry, O Lord;

Be attentive to my plea.

If You kept account of all sins,

O Lord, who could survive?

But with You there is forgiveness;

Therefore we revere You.

I wait for the Lord with all my being,

With hope I await His word.

My soul yearns for the Lord

More anxiously than watchmen yearn for the dawn.

O Israel, put your hope in the Lord,

For the Lord is abundantly kind.

Great is His power to redeem;

May He redeem our people from all their iniquities.

*Psalm 130*



Ribono shel olam,  
I hereby forgive  
Whoever has hurt me,  
And whoever has done me any wrong;  
Whether deliberately or accidentally,  
Whether by word or by deed.

May no one be punished on my account.  
May it be Your will,  
O Lord my God and God of my ancestors,  
That I sin no more,  
That I not revert to my old ways,  
That I not anger You any more with my actions,  
And that I not do that which is evil in Your sight.

Wipe away my sins—  
With Your great compassion  
Rather than through sickness or suffering.  
May these words of my mouth  
And the prayers that are in my heart  
Be acceptable before You, O Lord,  
My Rock and my Redeemer.

*Medieval prayer, adapted by Jack Riemer*



Seek the Lord while He may be found;  
Call upon Him while He is near.  
Let the wicked abandon his ways,  
And the evil his designs.  
Let him return to the Lord  
And He will have mercy upon him;  
Let him return to our God,  
For He is ever ready to forgive.

*Isaiah 55:6-7*

## To serve You in truth



Eternal God, source of hope in every generation,  
Source of strength to those who seek You,  
Grant us, we pray, a clearer vision of Your truth,  
A greater faith in Your redeeming power,  
And a more confident assurance of Your sustaining love.

When the path before us seems dark,  
Help us to walk trustingly;  
When Your presence seems hidden,  
Help us to hold fast to Your commandments;

When insight falters, let loyalty stand firm;  
When courage wavers, let conviction remain steadfast;  
When faith is weak, let love prevail.

Speak to us again with the still small voice of Your spirit,  
And purify our hearts to serve You in truth.

## May we speak the truth



O Lord our God, many are the evasions and deceits which we  
practice upon others and upon ourselves.

We long to speak and hear truth only, yet time and again,  
from fear of loss or hope of gain, from dull habit or cruel  
deliberation, we speak half-truths, we twist facts, we are  
silent when others lie, and we lie to ourselves.

But we stand now before You, and our words and our  
thoughts speed to One who knows them before we utter  
them. We know we cannot lie in Your presence.

May our worship teach us to practice truth in speech and in  
thought before You, and before one another.

*Chaim Stern*



## We stand before our God



*Read in the Synagogues of Germany, Kol Nidre Eve 1935*

In this hour all Israel stands before God, the Judge and Forgiver. In His presence let us all examine our ways, our deeds, and what we have failed to do.

*Where we transgressed, let us openly confess:*

*“We have sinned!”*

*Determined to return to God, let us pray: “Forgive us.”*

*We confess our sins; the sins of the individual  
and the sins of the community.*

We express our contempt for the lies concerning us and the defamation of our religion and its testimonies. We have trust in our faith and in our future.

*Who made known to the world the mystery of the Eternal, the One God? Who imparted to the world the comprehension of purity of conduct and purity of family life?*

Who taught the world respect for the human being, created in the image of God? Who spoke of the commandment of righteousness, of social justice?

*In all this we see manifest the spirit of the prophets, the divine revelation to the Jewish people. It grew out of our faith and it is still growing.*

We stand before our God. On Him we rely. From Him issue the truth and the glory of our history, our fortitude amidst all changes of fortune, our endurance in distress.

*Our history is a history of nobility of soul, of human dignity. It is a history to which we have recourse when attack and grievous wrong are directed against us, when affliction and calamity befall us.*

God has led our ancestors from generation to generation. He will guide us and our children through these days. We stand before our God, strengthened by His commandment that we fulfill.

*We bow to Him and stand erect before man. We worship Him and remain firm in all vicissitudes. Humbly we trust in Him and our path lies clear before us; we see our future.*

All Israel stands before God in this hour. In our prayers, in our hope, in our confession, we are one with all Jews on earth. We look upon each other and know who we are; we look up to our God and know what shall abide.

*Leo Baeck (adapted)*

## A meditation before Kol Nidre

✎ Eternal God, who calls us to repentance, we are grateful for the opportunity to answer Your call, to forsake our sins, and to turn to You with all our hearts.

Yet we know that repentance is difficult. We know that there have been times when we resolved to mend our ways and did not succeed.

Even the admission that we have done wrong does not come easily: our pride is as tall as the mountains; our vanity is as wide as the sea; and excuses abound.

But before You there are no secrets. To You all stands revealed. Our pettiness and our greed, our selfishness and our weakness, our running to do evil and our limping to do good—all these are known to You.

On this night of atonement, we yearn to become better than we have been. For You, O Lord, have given us the great gift of atonement, enabling individuals and communities to return to You and to do Your will.

Open our hearts to the call of this sacred night, so that the words of our prayers may remain with us to renew us and to refine us. May our deeds make us worthy to hear Your divine assurance, “*Salaḥti*—I have forgiven.”

אור זָרַע לְצַדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵל שִׂמְחָה:

Or *zarua la-tzadik, ul-yish-rey leyv simḥah.*

Light is sown for the righteous, joy for the upright in heart.

Reader:

בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעֲלָה. וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה.  
עַל דַּעַת הַמָּקוֹם. וְעַל דַּעַת הַקֶּהֶל.  
אֲנִי מִתִּירִין לְהַחֲפִלֵּל עִם הָעֲבָרִימִים:

כָּל נְדָרֵי וְאַסְרֵי וְחֲרָמֵי וְקוֹנָמֵי וְכַנּוּיֵי וְקַנּוּסֵי וְשָׁבוּעוֹת  
דְּנִדְרָנָא וְדִאֲשַׁתְּבַעְנָא וְדִאֲחֲרִימָנָא  
וְדִאֲסָרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא  
מִיּוֹם כְּפָרִים \* שְׁעֵבֵר עַד יוֹם כְּפָרִים זֶה  
הַבָּא עֲלֵינוּ לְטוֹבָה  
כְּלֵהוֹן אֲחֲרַטְנָא בְּהוֹן. כְּלֵהוֹן יְהוֹן שָׁרוֹן.  
שְׁבִיקוֹן. שְׁבִיתוֹן. בְּטֵלִין וּמְבַטְלִין.  
לָא שְׁרִירִין וְלָא קִימִין:  
נִדְרָנָא לָא נְדָרֵי. וְאַסְרָנָא לָא אֲסָרֵי.  
וְשָׁבוּעַתָּנָא לָא שָׁבוּעוֹת:

*Kol nidrey ve-esarey va-ḥa-ramey v'konamey v'hinu-yey  
v'kinusey u-sh'vuot, di-n'darna u-d'ish-t'vana, u-d'ah-  
rimna, v'di-asarna al naf-sha-tana mi-yom kipurim  
sheh-avar ad yom kipurim zeh ha-ba aleynu l'tovah,  
kol-hon ih-ratna v'hon, kol-hon y'hon sharan. Sh'vikin,  
sh'vitin, b'teylin u-m'vutalin, la sh'ririn v'la ka-yamin.  
Nidrana la nidrey, ve-esarana la esarey, u-sh'vuatana  
la sh'vuot.*

\* [זֶה עַד יוֹם כְּפָרִים]



## TO CONVENE AND CONSENT

By the authority of the heavenly court  
And by the authority of this earthly court,  
With divine consent  
And with the consent of this congregation,  
We hereby declare it permissible  
To pray with those who have transgressed.

## Kol Nidre

All vows, oaths, and promises which we made to God from last Yom Kippur to this Yom Kippur and were not able to fulfill—may all such vows between ourselves and God be annulled. May they be void and of no effect. May we be absolved of them and released from them. May these vows not be considered vows, these oaths not be considered oaths, and these promises not be considered promises.

## TO SEEK ATONEMENT



For transgressions between a human being and God, repentance on Yom Kippur brings atonement. For transgressions between one human being and another, Yom Kippur brings no atonement until the injured party is reconciled.

*Mishnah, Yoma 8:9*

*Reader and congregation:*

וְנִסְלַח לְכָל־עַדְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכָם.  
כִּי לְכָל־הָעָם בִּשְׁנֵגָה:

*Reader:*

סְלַח־נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה בְּגִדְל חֲסִדֶּךָ  
וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנֵּה:  
וְשֵׁם נֹאמֵר.

*Congregation:*

וַיֹּאמֶר יי סְלַח־תִּי בְּדַבְּרֶךָ:

*Reader, followed by congregation:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה:

*Reader and congregation:*

May forgiveness be granted to the whole congregation of Israel and to the stranger in their midst, for all the people have transgressed unwittingly. *Numbers 15:26*

*Reader:*

In Your unbounded mercy, forgive the sin of this people, as You have ever forgiven our people from the days of Egypt until now.

*Numbers 14:19*

*Congregation:*

And the Lord said:

"I have pardoned them as you have asked." *Numbers 14:20*

*Reader, followed by congregation:*

Praised are You, Lord our God, King of the universe, who has kept us in life, sustained us, and enabled us to reach this season.

*Baruh ata Adonai, Eloheynu meleḥ ha-olam, sheh-heh-ḥeh-yanu, v'kiy'manu, v'higi-anu la-z'man ha-zeh.*

## On this night of atonement



O God of forgiveness,  
on this night of atonement we come before You,  
haunted by memories of duties unperformed,  
of promptings disobeyed, of beckonings ignored.

We confess  
that there were opportunities for kindness and service  
which we allowed to pass by in the year just ended.

We are ashamed  
of sins committed with evil intent,  
as well as of follies committed unwittingly,  
or even with good intentions.

*Make us honest enough to recognize our transgressions,  
big enough to admit them, strong enough to forsake them.*

*Humble us by showing us what we are;  
exalt us with a vision of what we may yet grow to be.*

*Keep us ever mindful of our dependence upon You,  
and help us to understand Your need of us.*

*United with You in a holy partnership,  
may we dedicate our lives to Your law of love.*

*Help us to create homes filled with joy and harmony,  
and to labor for peace among communities and nations.*

*On this sacred night, grant us atonement,  
and help us to find serenity within ourselves.*

*Kindle within us the fires of faith;  
and set aglow our courage to live the words we pray.*



All vows, promises, and commitments made in Your presence—  
May we be given the strength to keep them:

*Our vows to ourselves, commitments to self-discipline—  
May we take our own lives seriously enough to heed them,  
Honoring our resolves in the way we eat and drink,  
The way we work and rest, the way we regulate our lives.*

Commitments made to loved ones and friends,  
Pledges made to worthwhile causes—  
Help us to become as compassionate and generous  
As we sought to be at those noble moments.

*The promises we made to worship and to study—  
We meant them when we made them,  
But distractions were many, and our wills were weak.  
This time, may we be strong enough;  
May our better selves prevail.*

Promises made in the synagogue by young people  
Who glimpsed what life as Jews might hold in store for them—  
May devotion and idealism be with them all their days.

*Our marriage vows—may they endure  
Through dark days and through dull days,  
Through fatigue and through frustration—  
May our love prove strong and our faith firm.*

O God, we meant the promises we made  
To You, to each other, and to ourselves,  
Even as we mean the vows we silently make tonight.

*Reach down to us as we strive to reach up toward You;  
Give us the strength and self-respect, the fidelity and vision,  
To grow to become the people we have sworn to be.*

All worthy vows and commitments which we make  
From this Yom Kippur until the next—  
May we be faithful enough and firm enough to keep them.

*Harold Kushner (adapted)*

## Every word for the sake of Heaven



Sovereign of the universe, God of mercy and compassion,  
May it be Your will this day and every day,  
That I guard my mouth and my tongue  
From stumbling into sinful speech.

Keep me from the sin of gossip, as the Torah says:  
“You shall not carry a false report.”

Keep me also from the sin of talebearing, as the Torah says:  
“You shall not go about as a talebearer among your people.”

May I be careful never to speak against a single person,  
And surely never to speak against the house of Israel.

Keep me from the grievous sin of speaking  
Against the ways of the Holy One, blessed be He.

Keep me from speaking falsehood, as the Torah says:  
“From every false matter, keep far away.”

Keep me from flattery, frivolity, and deception,  
From humiliating another human being with words.

May my words be free from pride;  
May they never be spoken in anger.

May every word that I speak, and every deed I perform  
Be uttered and done for the sake of Heaven.

*Based on a prayer by the Hafetz Hayyim*



מזמור שיר ליום השבת:

טוב להדות ליי	ולומר לשמך עליון:
להגיד בבקר חסדך	ואמונתך בלילות:
עלי-עשור ועלי-נגל	עלי הגיון בכבוד:
כי שמחתני יי בפעלך	במעשי ידיך ארנן:
מהגדלו מעשיך יי	מאד עמקו מחשבתך:
איש-בער לא ידע	וכסיל לא-יבין את-זאת:
בפרח רשעים כמו-עשב	ויצאו כל-פעלי און
להשמדם עדי-עד:	
ואתה מרום לעלם יי:	
כי הנה איביך יי	כיהנה איביך יאבדו
יתפרדו כל-פעלי און:	
ותרם כראים קרני	בלתי בשמן רענן:
ותבט עיני בשורי	בקמים עלי מרעים
תשמענה אזני:	
צדיק בתמר יפרח	כארז בלבנון ישגה:
שתולים בבית יי	בחצרות אלהינו יפקיחו:
עוד ינובון בשיבה	דשנים ורעננים יהיו:
להגיד כיי-ישר יי	צורי ולא-עולתה בו:

## THE SABBATH PSALM

It is good to thank You, O Lord,  
To sing praises to Your name,

*To proclaim Your love every morning,  
And Your faithfulness every night.*

To the sound of the ten-string lyre,  
With the music of the lute and harp.

*Your works, O Lord, bring me gladness;  
Of Your deeds, I joyously sing.*

How great are Your deeds, O Lord;  
How profound are Your designs.

*The superficial cannot comprehend,  
The foolish cannot grasp this:*

Though the wicked may thrive like grass,  
And doers of evil seem to flourish,

*Yet their doom is sure to come,  
For Yours is the ultimate triumph.*

Those who oppose You shall be destroyed;  
Workers of evil are sure to be routed.

*You have given me extraordinary power;  
I am like one who has been anointed.*

I see the defeat of my foes,  
I hear the doom of my enemies.

*The righteous will grow strong like the palm tree,  
They will thrive like the cedar of Lebanon.*

Planted in the house of the Lord,  
They will flourish in the courts of our God.

*They will bear fruit even in old age,  
They will remain vital and vigorous,*

Proclaiming that the Lord is just,  
My Rock, in whom there is no unrighteousness.

*Psalm 92*

## GOD RULES SUPREME

*On Shabbat:*

יְיָ מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבַשׁ      לְבַשׁ יְיָ עֵז הַתְּאֵר  
אֶף-תִּכּוֹן תִּבְּל בְּלִתְמוֹט:  
נִכּוֹן כְּסֹאֲךָ מֵאֵז      מֵעוֹלָם אֶתָּה:  
נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ      נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם  
יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָפָם:  
מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים      אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי-יָם  
אֲדִיר בְּמָרוֹם יְיָ:  
עֲדִתְךָ נֶאֱמְנוּ מְאֹד      לְבֵיתְךָ נִאֲוָה-קֹדֶשׁ  
יְיָ לְאֶרֶץ יָמִים:

*Mourner's Kaddish, page 482, may be recited.*

You, O Lord, are Sovereign, crowned with majesty,  
Adorned with splendor, supreme in strength.

*You established the earth securely;  
You created a world that stands firm.*

Your throne is established from of old;  
You are eternal.

*The rivers lift up their voice,  
They raise a mighty roar.*

The mighty breakers of the sea declare,  
"God rules supreme."

*Your decrees are dependable;  
Holiness befits Your creation;  
You are the Lord of eternity.*

*Psalm 93*

## We acclaim God in song and prayer



The God who calls us to repentance  
Is the God we acclaim in song and prayer.  
It is He who gives meaning to our lives,  
Guiding us through darkness and light.  
To Him we lift our voices in hope and thanksgiving.

Lord, Your word brings on the evening twilight;  
The heavens proclaim Your glory;

*And we, Your creatures on earth,  
Behold in wonder Your endless miracles.*

Help us to recognize Your guiding power  
In distant galaxies and in our own souls.

*Teach us Your law of righteousness and love  
So that Your spirit may govern our lives.*

Father of peace, bless our worship;  
May our meditations find favor in Your sight.

*May our gratitude for Your wonders  
Lead us, in love, to Your service,*

So that, like the changing seasons, the days, the nights,  
Our lives, too, will proclaim Your glory.

Amen.

Reader:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבַרְךְ:

Congregation and Reader:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרְךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדָבְרוֹ  
מַעְרִיב עַרְבִים בְּחִכְמָה פּוֹתַח שַׁעֲרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנָּה  
עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכִּכְבִּים  
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא  
לַיְלָה וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:



**BARHU: The call to worship**

*Reader:*

Praise the Lord, Source of all blessing.

*Congregation and Reader:*

*Baruh Adonai ha-m'voraḥ l'olam va-ed.*

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

**MAARIV ARAVIM: Lord of night and day**

Praised are You, Lord our God, King of the universe,  
Whose word brings on the dusk of evening.

Your wisdom opens the gates of dawn;  
Your understanding regulates time and seasons.

The stars above follow their appointed rounds,  
In response to Your divine will.

You create day and night;  
You alternate darkness and light.

You remove the day and bring on the night;  
You separate one from the other.

We call You "Lord of heavenly hosts";  
You are our living God.

May You rule over us as You rule over nature;  
Praised are You, O Lord, who brings the evening dusk.

AHAVAT OLAM: God's love expressed through Torah

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצות  
חקים ומשפטים אותנו למדת. על-כן יי אלהינו בשכבנו  
ובקומנו נשים בחקך. ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך  
לעולם ועד. כי הם חיינו וארך ימינו ובהם נהנה יומם  
ולילה. ואהבתך אל תסיר ממנו לעולם. ברוך אתה  
יי אהב עמו ישראל:

With everlasting love You have loved Your people Israel,  
teaching us the Torah and its *Mitzvot*, instructing us in its  
laws and judgments.

Therefore, O Lord our God, when we lie down and  
when we rise up we shall speak of Your commandments  
and rejoice in Your Torah and *Mitzvot*.

For they are our life and the length of our days; on  
them we will meditate day and night. May Your love never  
depart from us. Praised are You, O Lord, who loves His  
people Israel.

*Ahavat olam beyt yisrael am'ha ahavta,  
Torah u-mitzvot hukim u-mish-patim otanu limad'ta.  
Al keyn Adonai Eloheynu b'shoḥ-beynu uv-ku-meynu  
nasi-ah b'hukeha,  
V'nismah b'divrey torateha uv-mitz-voteha l'olam va-ed.  
Ki heym ha-yeynu v'oreh yameynu uva-hem neh-geh  
yomam va-laila.  
V'aha-vat-ha al tasir mimenu l'olamim,  
Baruh ata Adonai, oheyv amo yisrael.*

## “These words . . .”



Let us commit our hearts and might  
to accept in love the kingship of Heaven,  
to do that which is expected of us,  
to live the covenant day and night.

### “HEAR”

Let not egotism, personal or national, seal our ears  
to the cry for compassion  
or to the voice of divine command.

### “O ISRAEL”

We are linked by a bond we are not free to break.  
We are of the covenant people whose ancestors  
heard God’s voice, whose prophets beheld Him in visions.  
We have been compared to the lamb,  
torn by vicious wolves,  
and to the lion, unafraid to walk alone among the peoples.

### “THE LORD OUR GOD”

In a pagan world, which treated nature as divine  
and adored gods with the vices of men,  
our people stood apart, witnesses to a daring faith:  
The God of holiness, who loves us,  
demands justice and mercy;  
He will, one day, be the God of all humanity.

### “THE LORD IS ONE”

The universe,  
its diversity, complexity, and seeming contradictions,  
all derive from one source, the One Creator.  
People, unlike by history, race, and temperament,  
are yet of one family, the children of One Father.  
He is the King, and His kingship is not in a far-off age;  
it is in us, and upon us, if we will now accept its yoke.

*Nahum Waldman*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*Aloud:*

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְבֶּתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לֵבְבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל־מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם עַל־לֵבְבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתְךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֶּךָ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכַתַּבְתָּם עַל־  
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

*Shema Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai ehad.*

*Baruh sheym k'vod malhuto l'olam va-ed.*

*V'ahavta eyt Adonai Eloheha b'hol l'vavha uv-hol nafsh'ha uv-hol m'odeha. V'hayu ha-d'varim ha-eyleh asher anohi m'tza-v'ha ha-yom al l'vaveha. V'shi-nantam l'vaneha v'dibarta bam b'shiv-t'ha b'veyteha uv-leh-t'ha va-dereh uv'shoh-b'ha uv-kumeha. Uk-shartam l'ot al yadeha v'hayu l'totafot beyn eyneha. Ush-tavtam al m'zuzot beyteha uvish-areha.*

## The Shema

HEAR, O ISRAEL: THE LORD IS OUR GOD, THE LORD IS ONE.

Praised be His glorious sovereignty for ever and ever.

### **V'AHAVTA: You shall love the Lord**

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your might. You shall take to heart these words which I command you this day. You shall teach them diligently to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. You shall bind them as a sign upon your arm, and they shall be a reminder above your eyes. You shall inscribe them on the doorposts of your homes and on your gates.

*Deuteronomy 6:4-9*



וְהָיָה אִם־שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה  
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפֹּת דְגָנָה וּתִירֹשֶׁה וַיְצַהֲרֶךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הִשְׁמַרוּ לָכֶם פֶּן־  
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־  
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאָדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יִבּוֹלָהּ  
וְאִבַּדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהַ עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל  
הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי  
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

## KEEP THESE WORDS

If you will faithfully obey the commandments which I command you this day, to love the Lord your God and to serve Him with all your heart and all your soul, then I will favor your land with rain at the proper season, in autumn and in spring; and you will harvest your grain and wine and oil. I will give grass in the fields for your cattle. You will eat and be satisfied.

Take care not to be lured away to worship other gods. For then the wrath of the Lord will be directed against you. He will close the heavens and there will be no rain. The earth will not yield its produce; and you will soon perish from the good land which the Lord gave you.

Therefore, keep these words of Mine in your heart and in your soul. Bind them as a sign upon your arm, and let them be a reminder above your eyes. Teach them to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. Write them upon the doorposts of your homes and upon your gates. Thus your days and the days of your children will be multiplied on the land which the Lord promised to your ancestors for as long as the heavens remain over the earth.

*Deuteronomy 11:13-21*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם  
לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קֹדְשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהָיוֹת לָכֶם  
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: *Reader* יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אָמֵת:

#### TO SEE, TO REMEMBER, AND TO OBSERVE!

The Lord said to Moses: "Speak to the Children of Israel, and bid them to make fringes in the corners of their garments throughout their generations, putting upon the fringe of each corner a thread of blue.

"When you look upon the fringe you will be reminded of all the commandments of the Lord and obey them. You will not be led astray by the inclination of your heart or by the attraction of your eyes.

"Thus will you be reminded to fulfill all My commandments and be consecrated to your God. I am the Lord your God who brought you out of the land of Egypt to be your God. I, the Lord, am your God."

*Numbers 15:37-41*

## And seeing them, recall



The Children of Israel were taught by Moses  
New laws, new ways,  
An ethos unknown to Canaan and Babylon  
And pagans of other lands.

Remember them, he said out of his mighty vision,  
Always; fulfill them;  
Be not led astray by temptation or evil desire.

To that end sew fringes on your garments  
With thread of blue,  
And seeing them, recall the laws and commandments.


Think of them as true and firm,  
Ever enduring, constant, right,  
Beloved, precious, fearful, mighty,  
Cherished, treasured, good, and beautiful;

And as a sweet remembrance of our ancestors,  
For your children  
And your children's children  
And of the Children of Israel,

That they may live to the end of days,  
Sew fringes of blue on your garments;  
Remember the teachings,  
The visions of Moses.

*Emil Weitzner*

## The fringes are the sign

 In ancient days, a slave carried on his person the seal of his master. The fringes are the sign and seal of our submission to the will of the Holy One, blessed be He.

*Tosefot, Menahot 43b*

אֵמֶת וְאַמּוּנָה כָּל־זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֵין זולָתוֹ וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים  
מִלְּבָנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הָעַרִיצִים הָאֵל הַנּוֹפֵרֵעַ לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ: הָעֵשָׂה גְדֻלוֹת  
עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בַּחַיִּים  
וְלֹא נָתַן לְמוֹט רַגְלָנוּ: הַמְדַרְיֵכְנוּ עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וְיָרֵם  
קַרְנֵנוּ עַל כָּל־שֹׁנְאֵינוּ: הָעֵשָׂה לָנוּ נְסִים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה  
אוֹתָת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם הַמְכָּה בְּעֵבְרָתוֹ כָּל־  
בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת  
עוֹלָם: הַמְעַבִּיר בְּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע. וְרָאוּ בְּנָיו גְּבוּרָתוֹ שֶׁבָחוּ  
וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרִצּוֹן קִבְלוּ עָלֵיהֶם. מִשֶּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים יי. מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא  
תְּהִלָּת. עֲשֵׂה פִּלְא:  
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעֵ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ  
וְאָמְרוּ.

יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:  
וְנֹאמַר. כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וַיְגָאֵלוּ מִיַּד חֶזֶק מִמֶּנּוּ.  
כְּרוּךְ אַתָּה יי גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

*Mi hamoħa ba-eylim Adonai,  
Mi kamoħa nedar ba-kodesh, nora t'hilot osey fe-leh ...  
Adonai yimloħ l'olam va-ed.*



**EMET VE-EMUNAH: God our Redeemer**

True and certain it is that there is One God,  
And there is none like Him.

*It is He who redeemed us from the might of tyrants,  
And delivered us from slavery to freedom.*

Great are the things that God has done;  
His wonders are without number.

*He brought forth Israel from Egyptian bondage;  
He has been our hope in every generation.*

May He continue His protecting care over Israel  
And guard all His children from disaster.

*When the Children of Israel beheld His might,  
They gave thanks to Him and praised His name.*

They accepted His sovereignty willingly  
And sang in joyous thanksgiving.

*Moses and the Children of Israel  
Proclaimed in great exultation:*

"Who is like You, O Lord, among the mighty?  
Who is like You, glorious in holiness,  
Revered in praises, doing wonders?"

*When You rescued Israel at the Sea,  
Your children beheld Your power.*

"This is my God!" they exclaimed, and said:  
"The Lord shall reign for ever and ever!"

*As You delivered Israel from a mightier power,  
So may You redeem all Your children from oppression.*

Praised are You, O Lord,  
Redeemer of Israel.

*Morris Silverman, adapted from the Hebrew*

השְׂכִיבְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידְנוּ מַלְכְּנוּ לְחַיִּים.  
 וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמָךְ וְתַקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ  
 וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
 דָּבָר וְחָרָב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שְׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
 וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה כִּי  
 אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשָׁמֹר צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמָךְ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

**VESHAMRU: Shabbat—an everlasting covenant**

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת  
 לְדֹרוֹתֶם בְּרִית עוֹלָם: בְּנֵי וּבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא  
 לַעֲלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ  
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:

*V'shamru v'ney yisrael et ha-shabbat, la-asot et ha-shab-  
 bat l'dorotam b'rit olam. Bey-ni uveyn b'ney yisrael ot  
 hi l'olam. Ki shey-shet yamim asa Adonai et ha-shama-  
 yim v'et ha-aretz uva-yom ha-sh'vi-i shavat va-yina-fash.*

**TO PROCLAIM THIS DAY**

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עָלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם.  
 מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ:

*Ki va-yom ha-zeh y'hapeyr aley-hem l'taheyr ethem,  
 Mi-kol hato-teyhem lifney Adonai titharu.*

**HASHKIVENU: Help us to lie down in peace**

Help us, O God, to lie down in peace,  
And awaken us to life on the morrow.  
May we always be guided by Your good counsel,  
And thus find shelter in Your tent of peace.  
Shield us, we pray, against our foes,  
Against plague, destruction, and sorrow.  
Strengthen us against the evil forces  
Which abound on every side.  
May we always sense Your care,  
For You are our merciful King.  
Guard us always and everywhere;  
Bless us with life and peace.  
Praise to You, O God of peace,  
Whose love is always with us,  
Who shelters His people Israel,  
And protects Jerusalem in love.

**VESHAMRU: Shabbat—an everlasting covenant**

The Children of Israel shall observe the Sabbath, maintaining it throughout their generations as an everlasting covenant. It is a sign between Me and the Children of Israel for all time; in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day He ceased His work and rested.

*Exodus 31:16-17*

**TO PROCLAIM THIS DAY**

For on this day  
Atonement shall be made for you to cleanse you;  
Of all your sins shall you be clean before the Lord.

*Leviticus 16:30*

## HATZI KADDISH

Reader:

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיד מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

Reader:

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְא  
וּלְעֵלְא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hirutey, v'yam-lih mal-hutey  
B'ha-yey-hon uv-yomey-hon uv-ha-yey d'hol beyt yisrael  
Ba-agala u-vizman kariv, v'imru amen.*

Congregation and Reader:

**Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.**

Reader:

*Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
B'rih hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-hata v'shi-rata  
Tush-b'hata v'ne-hemata da-amiran b'alma, v'imru amen.*

“Magnified and sanctified be God’s great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom soon, in our lifetime. Amen.”

## Preludes to the Amidah

### ABRAHAM, ISAAC, AND JACOB

🕎 Abraham, Isaac, and Jacob are not principles to be comprehended but lives to be continued. The life of the person who joins the covenant of Abraham continues the life of Abraham. For the present is not apart from the past. “Abraham is still standing before God” (Genesis 18:22); Abraham endures forever. We are Abraham, Isaac, and Jacob.

*Abraham J. Heschel*

### TO REMEMBER WITH REVERENCE



Let us be silent with our fathers,  
Remember with reverence their ancient prayer,  
Pronounced for millennia, their words, their faith.

Gather the gleanings with thanks,  
The marvelous gleanings,  
Those we can share in truth to ourselves  
And our sense, and our thinking.

Shine in the glow of their vision with gladness,  
That we may build as their seed  
Upon their soul's searching  
Seeking for meaning in the mystery of life and of being,

Through justice, mercy, truth, and peace,  
Through love of others, and through humility.

*Emil Weitzner*



אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַפֶּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוּ בְּאַהֲבָה:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מְלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים.  
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגַן אַבְרָהָם:

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי  
עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ מְלֶךְ מִמִּית  
וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים. זוֹכֵר יְצוּרֵיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:  
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

## The Amidah

"O Lord, open my lips that my mouth may declare Your praise."

### GOD OF ALL GENERATIONS

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, great, mighty, awesome God, supreme over all.

You are abundantly kind, Creator of all. Remembering the piety of our ancestors, You lovingly bring redemption to their children's children.

Remember us to life, O King who delights in life. Inscribe us in the book of life, for Your sake, O God of life.

You are the King who helps, delivers, and protects. Praised are You, O Lord, Shield of Abraham.

### SOURCE OF LIFE AND MASTER OF NATURE

O Lord, mighty for all eternity, with Your saving power You grant immortal life.

You sustain the living with lovingkindness, and with great mercy You bestow eternal life upon the dead. You support the falling, heal the sick, free the captives. You keep faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, almighty God? Who can be compared to You, O Master over life and death, Source of redemption?

Who is like You, Father of mercy? Mercifully You remember Your creatures for life.

You are faithful in granting eternal life to the departed. Praised are You, O Lord, who confers immortality upon the departed.

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך  
סלה:

ובכן תן פחדך יי אלהינו על כל מעשיך ואימתך על  
כל מה שבראת. ויראוך כל המעשים וישתחוו לפניך  
כל הברואים. ויעשו כלם אנדה אחת לעשות רצונך  
בלבב שלם. כמו שידענו יי אלהינו שהשלטון לפניך עז  
בך וגבורה בימינך ושמך נורא על כל מה שבראת:

ובכן תן כבוד יי לעמך תהלה ליראיך ותקנה  
לדורשיך ופתחון פה למיחלים לך. שמחה לארצך  
וששון לעירך במהרה בימינו:

ובכן צדיקים יראו וישמחו וישרים יעלו וחסידים  
ברנה יגילו. ועולתה תקפיץ וכל הרשעה כלה בעשן  
תכלה. כי תעביר ממשלת ודון מן הארץ:

ותמלוך אתה יי לבדך על כל מעשיך בהר ציון משכן  
כבודך ובירושלים עיר קדשך בכתוב בדברי קדשך.  
ימלך יי לעולם. אלהיך ציון לדר ודר. יהלויך:

קדוש אתה ונורא שמך ואין אלוה מבלעדיך בכתוב.  
וינבה יי צבאות במשפט והאל הקדוש גקדש בצדקה.  
ברוך אתה יי המלך הקדוש:

**MAY GOD, IN HIS HOLINESS, ESTABLISH HIS KINGDOM**

Holy are You and hallowed is Your name, and holy ones praise You daily.

Lord our God, imbue all Your creatures with reverence for You, and fill all that You have created with awe of You. May they all bow before You and unite in one fellowship to do Your will wholeheartedly. May they all acknowledge, as we do, that sovereignty is Yours, that Yours is the power and the majesty, and that You reign supreme over all You have created.

Grant honor, O Lord, to Your people, glory to those who revere You, hope to those who seek You, and confidence to those who trust in You. Grant joy to Your land and gladness to Your holy city, speedily in our own days.

Then the righteous will see and be glad, the upright will exult, and the pious will rejoice in song. Wickedness will be silenced, and all evil will vanish like smoke when You remove the dominion of tyranny from the earth.

Then You alone, O Lord, will rule over all Your works, from Mount Zion, the dwelling place of Your presence, from Jerusalem, Your holy city. Thus it is written in the Psalms: "The Lord shall reign forever; your God, Zion, through all generations; Hallelujah!"

You are holy, Your name is awe-inspiring, and there is no God but You. Thus the prophet wrote: "The Lord of hosts is exalted by justice, and the holy God is sanctified through righteousness." Praised are You, O Lord, the holy King.



אָתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ.  
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקִרְבַּתָּנוּ  
מִלְכָּנוּ לְעַבֹדְתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

*On Shabbat add the words in brackets.*

וַתִּתְּרָלָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם וְהַשְׁבֵּת הַזֶּה לְקִדְשָׁה  
וְלִמְנוּחָה [וְאֶת־יוֹם] הַכִּפְּרִים הַזֶּה לְמַחִילָה וְלִסְלִיחָה  
וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹלְבוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קִדְשׁ.  
זְכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ. וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע. וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרָנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ. וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.  
וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בְּרִדְוֹד עֲבָדֶךָ. וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ.  
וְזָכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן  
וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפְּרִים הַזֶּה:  
זְכַרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מִלְּךָ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

*On Shabbat add the words in brackets.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִחַל לְעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם וְהַשְׁבֵּת  
הַזֶּה וּבְיוֹם הַכִּפְּרִים הַזֶּה מְחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ  
מִיָּד עֵינֶיךָ. כְּאָמֹר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעַנִּי  
וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֹאמַר מְחִיתִי כְעַב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן



## YOU SANCTIFY ISRAEL AND THIS DAY OF ATONEMENT

You have chosen us of all peoples for Your service; and, in Your gracious love, You have exalted us by teaching us the way of holiness through Your *Mitzvot*. Thus You have linked us with Your great and holy name.

*On Shabbat add the words in brackets.*

In love have You given us, O Lord our God, [this Sabbath day for sanctity and rest, and] this Day of Atonement for pardon, forgiveness, and atonement for all our sins. It is for us [in love] a holy convocation, commemorating the Exodus from Egypt.

Our God and God of our ancestors, on this Day of Atonement, recall our ancestors with lovingkindness and mercy and be gracious to us. As we pray for the Messianic Era and for the welfare of Jerusalem, Your holy city, remember the household of Israel for life and for peace, for deliverance and for happiness. Bless us, O Lord, with all that is good.

On this day, recall Your assurance of merciful redemption; spare us, have compassion upon us, and graciously save us. To You we lift our eyes in hope, for You are a gracious and merciful God and King.

*On Shabbat add the words in brackets.*

Our God and God of our ancestors, forgive our sins [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement.

Blot out and remove our sins and transgressions as Isaiah promised in Your name: "I blot out your transgressions, for My own sake; and your sins I shall not recall."

You promised further: "I have blotted out your transgressions like a cloud, your sins like a mist. Return to Me for I have redeemed you."

חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: ונאמר כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר  
עֲלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִטְהָרוּ:  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְרָצָה בְּמִנוּחָנּוּ קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְתוֹן חִלְקֵנוּ בְּתוֹרֹתֶיךָ שֶׁבָּעֵנּוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׁמְחָנוּ בִישׁוּעָתֶיךָ.  
וְנִהְיִיחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבַת קִדְשֶׁךָ וְנִיחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל  
מִקִּדְשֵׁי שָׁמָיִם וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּיךָ בְּאַמֶּת. כִּי אַתָּה סֶלְחָן  
לְיִשְׂרָאֵל וּמַחְלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר וּמִבְּלִעְדֶּיךָ  
אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֵלָּא אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֻזּוֹתֵינוּ וְלְעֻזּוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
וּמַעֲבִיר אֲשֵׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ  
מִקִּדְשׁ וְהַשְּׁבֵת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל. וְתִפְּלָתָם בְּאַהֲבָה תִקַּבַּל  
בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:  
וְתַחֲיִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶיךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְּחַיֵּר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיִּינוּ מִגֵּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר.  
נֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתֶיךָ עַל חַיִּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶיךָ וְעַל  
נְשׁוֹמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָּךְ וְעַל נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל־יּוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עָרַב וּבֹקֵר וְצַהֲרָיִם.  
הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא־תָמוּ חַסְדֶּיךָ.  
מִעוֹלָם קִוִּינוּ לָּךְ:

And in the Torah it is written: "For on this day atonement shall be made for you to cleanse you; of all your sins shall you be clean before the Lord."

Our God and God of our ancestors, [may our Sabbath rest be acceptable to You;] may Your *Mitzvot* lead us to holiness; and may we be among those who devote themselves to Your Torah. May we find contentment in Your blessings, and joy in Your sustaining power.

[Help us to enjoy, in love and favor, the heritage of Your holy Sabbath. May Your people Israel, who hallow Your name, find rest on this day.]

Purify our hearts to serve You in truth. For You forgive the people Israel and pardon the tribes of Jeshurun in every generation; and we acknowledge only You as King who grants us pardon and forgiveness.

Praised are You, O Lord, who forgives and pardons our sins and the sins of the house of Israel. Year after year, You absolve us of our guilt, King over all the earth, who hallows [the Sabbath,] Israel, and this Day of Atonement.

#### ACCEPT OUR PRAYER AND BLESS ZION

Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores His presence to Zion.

#### THANKSGIVING FOR DAILY MIRACLES

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation. We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for Your wondrous kindness at all times—morning, noon, and night. Source of all goodness, Your mercies never fail. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

וְעַל־כָּל־ם יִתְבַּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד:

וּכְתוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמַּת הָאֵל  
יְשׁוּעַתָנוּ וְעִזְרַתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי' הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ  
נָאָה לְהוֹדוֹת:

\*שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מַלְךְ אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת  
עִמָּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ:

בְּסִפּוּר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִכְתָּב  
לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים  
וְלְשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי' עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

---

*\*In the Morning Service, substitute the following paragraph:*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ.  
כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד  
וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ  
אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ: בְּסִפּוּר חַיִּים  
בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה. נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל־  
עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי' עוֹשֵׂה  
הַשְּׁלוֹם:



For all Your blessings we shall praise and exalt You, O our King, forever.

Inscribe all the children of Your covenant for a good life. May all living creatures always thank You and praise You in truth. O God, You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, to whom all praise is due.

#### **BLESS US WITH PEACE**

\*Grant lasting peace to Your people Israel, for You are the sovereign Lord of peace. May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace.

#### **INSCRIBE US IN THE BOOK OF LIFE**

In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life. Praised are You, O Lord, Source of peace.

---

*\*In the Morning Service, substitute the following paragraph:*

Grant peace, goodness, and blessing to the world; graciousness, kindness, and mercy to us and to all Your people Israel. Bless us all, O our Father, with the divine light of Your presence. For by that divine light You have revealed to us Your life-giving Torah, and taught us lovingkindness, righteousness, mercy and peace. May it please You to bless Your people Israel, in every season and at every hour, with Your peace. In the book of life and blessing, peace and prosperity, may we and all Your people, the house of Israel, be inscribed for a good and peaceful life. Praised are You, O Lord, Source of peace.



אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵל  
תְּתַעַלֵּם מִתְחַנְּנֵנוּ. שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֵזִי וְקִשִּׁי עֲרַף לֹמֵר  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאֵנוּ  
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאֵנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בְּגַדְנוּ. גְּזַלְנוּ. דִּבְרַנוּ דָּפִי.  
הֶעֵינּוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָדְנוּ. חָמְסְנוּ. טָפְלֵנוּ שָׁקַר.  
יַעֲצֵנוּ רָע. כִּזְבְּנוּ. לִצְנוּ. מָרְדְנוּ. נֶאֱצְנוּ.  
סָרְדְנוּ. עֵוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרְרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֲרַף.  
רָשַׁעְנוּ. שָׁחַתְנוּ. תַּעֲבֵנוּ. תַּעֲתֵעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:  
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ  
הִרְשַׁעְנוּ:

מִה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמִה־נִּסְפַּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן  
שְׁחָקִים. הֲלֹא כָל־הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל־חַי: אַתָּה  
חֹפֵשׂ כָּל־חַדְרֵי בֵּטֵן וּבוֹחֵן כָּל־יּוֹת וְלֵב: אִין דָּבָר נֶעְלָם  
מִמֶּךָ. וְאִין נִסְתָּר מִנְּגֵד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
שֶׁתְּסַלַּח־לָנוּ עַל כָּל־חַטֹּאתֵינוּ. וְתַמְחַל־לָנוּ עַל כָּל־  
עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתַכַּפֵּר־לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ:

## THE CONFESSIONAL

Our God and God of our ancestors, may our prayers come before You and may You not ignore our pleas. We are neither so arrogant nor so stubborn as to declare that we are righteous and have not sinned; for, indeed, we have sinned.

### ASHAMNU: **We have trespassed**

We have trespassed; we have dealt treacherously;  
we have robbed; we have spoken slander;  
we have acted perversely; we have done wrong;  
we have acted presumptuously; we have done violence;  
we have practiced deceit; we have counseled evil;  
we have spoken falsehood; we have scoffed;  
we have revolted; we have blasphemed;  
we have rebelled; we have committed iniquity;  
we have transgressed; we have oppressed;  
we have been stiff-necked; we have acted wickedly;  
we have dealt corruptly; we have committed abomination;  
we have gone astray; we have led others astray.

We have turned away from Your *Mitzvot* and Your goodly laws, and we are poorer for our disobedience. You are just in all that has come upon us. You have been faithful; yet, we have done evil.

What can we say to You, exalted God? What can we tell You, Lord of the universe? For You know everything, the hidden and the open.

You know the mysteries of the universe as well as the secrets of every mortal. You search the deepest recesses of the human soul, and probe all our thoughts and motives. Nothing escapes You, nothing is concealed from You.

Therefore, may it be Your will, Lord our God and God of our ancestors, to forgive all our sins, to pardon all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִנּוּס וּבְרָצוֹן.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמוּץ הַלֵּב:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִלֵי דַעַת.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרִיּוֹת.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי וּבִסְתֵר:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבִמְרָמָה.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֹּה:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאת רֵעַ.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִעִידַת זְנוּת.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיָדוּי פֹה:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִדּוֹן וּבְשִׁנְגָה:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִזְק יָד.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִמְאַת שְׁפָתַיִם.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוֹת פֹּה:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֵר הָרָע.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:  
וְעַל כָּלֵם אֱלוֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כִּפְרֵ־לָנוּ:

**AL HET: The multitude of our sins**

We have sinned against you willingly and unwillingly;  
And we have sinned against You by hardening our hearts.

We have sinned against You by acting without thinking;  
And we have sinned against You by speaking perversely.

We have sinned against You through sexual immorality;  
And we have sinned against You publicly and privately.

We have sinned against You knowingly and deceitfully;  
And we have sinned against You by corrupt speech.

We have sinned against You by wronging others;  
And we have sinned against You by evil thoughts.

We have sinned against You by licentiousness;  
And we have sinned against You by insincere confession.

We have sinned against You by disrespecting parents and  
teachers;  
And we have sinned against You intentionally and  
unintentionally.

We have sinned against You by violence;  
And we have sinned against You by desecrating Your name.

We have sinned against You by foul speech;  
And we have sinned against You by foolish talk.

We have sinned against You through the inclination to evil;  
And we have sinned against You knowingly and  
unknowingly.

*For all these sins, O God of forgiveness,  
forgive us, pardon us, grant us atonement.*



על חטא שחטאנו לפניך בכחש ובכזב.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בכפת שחד:  
 על חטא שחטאנו לפניך בלצון.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע:  
 על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך במאכל ובמשתה:  
 על חטא שחטאנו לפניך בנשך ובמר בית.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בנטית גרון:  
 על חטא שחטאנו לפניך בשיח שפתותינו.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בשקור עין:  
 על חטא שחטאנו לפניך בעינים רמות.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בעזות מצח:  
 ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו:

על חטא שחטאנו לפניך בפריקת על.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:  
 על חטא שחטאנו לפניך בצדית רע.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות עין:  
 על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:  
 על חטא שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע.  
 ועל חטא שחטאנו לפניך בר כילות:



We have sinned against You by fraud and falsehood;  
And we have sinned against You by bribery.

We have sinned against You by mocking;  
And we have sinned against You by slander.

We have sinned against You in our business affairs;  
And we have sinned against You in eating and drinking.

We have sinned against You by usury and extortion;  
And we have sinned against You by false pride.

We have sinned against You by idle gossip;  
And we have sinned against You by wanton glances.

We have sinned against You by haughtiness;  
And we have sinned against You by effrontery.

*For all these sins, O God of forgiveness,  
forgive us, pardon us, grant us atonement.*

We have sinned against You by rejecting Your commandments;  
And we have sinned against You by perverting justice.

We have sinned against You by betraying others;  
And we have sinned against You by envy.

We have sinned against You by being irreverent;  
And we have sinned against You by being stubborn.

We have sinned against You by running to do evil;  
And we have sinned against You by talebearing.

על חטא שחטאנו לפניה בַּשְּׁבוּעַת שְׁוֹא.  
 ועל חטא שחטאנו לפניה בַּשְּׁנֵאת חַנּוּם:  
 על חטא שחטאנו לפניה בַּתְּשׁוּמַת־יָד.  
 ועל חטא שחטאנו לפניה בַּתְּמַהוּן לִבָּב:  
 ועל כָּל־מִצְוֹת אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כְּפָר־לָנוּ:  
 ועל מִצְוֹת עֲשֵׂה ועל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שְׁיֵשׁ בָּהּ  
 קוּם עֲשֵׂה וּבֵין שְׂאִין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת־הַגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־  
 שְׂאִינֵם גְּלוּיִם לָנוּ: אֶת־הַגְּלוּיִם לָנוּ כְּכֹר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ  
 וְהוֹדִינוּ לְךָ עָלֵיהֶם. וְאֶת־שְׂאִינֵם גְּלוּיִם לָנוּ לְפָנֶיךָ הֵם  
 גְּלוּיִם וַיְדוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר. הִנֵּסְתַּרְתָּ לִּי אֱלֹהֵינוּ.  
 וְהִנְגַּלְתָּ לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי  
 הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

כִּי אַתָּה סָלַחְתָּ לְיִשְׂרָאֵל וּמַחֲלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דּוֹר  
 וְדוֹר וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֱלֹהֵי אֶתָּה:

אֱלֹהֵי: נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַע וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי  
 נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תְּהִיָּה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה  
 הַפֵּר עֲצָתְךָ וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתְּךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמַחַע עֲשֵׂה  
 לְמַעַן יִמְיָנָה עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּהּ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ:  
 לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וְעַנְנֵי: יְהִיו לְרִצּוֹן  
 אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ. יֵי צוּרֵי וְגֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם  
 בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ:  
 אָמֵן:

We have sinned against You by swearing falsely;  
And we have sinned against You by causeless hatred.

We have sinned against You by breach of trust;  
And we have sinned against You by confusion of values.

*For all these sins, O God of forgiveness,  
forgive us, pardon us, grant us atonement.*

Forgive us for the breach of positive commandments and negative commandments, whether done actively or passively, whether known to us or unknown to us.

The sins known to us we have already confessed; and those unknown to us are certainly known to You, as it is written in the Torah:

“The secret things belong to the Lord our God; but the things that are known belong to us and to our children forever, that we may fulfill all the words of this Torah.”

For You forgive the people Israel and pardon the tribes of Jeshurun in every generation; and we acknowledge only You as King who grants us pardon and forgiveness.

#### **GUARD MY TONGUE FROM EVIL**

O Lord, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Help me to ignore those who slander me, and to be humble and forgiving to all. Open my heart to Your Torah, that I may know Your teachings and eagerly do Your will. Frustrate the plans of those who wish me ill, that I may praise Your power, Your holiness, and Your law. Save Your loved ones, O Lord; answer us with Your redeeming power. “May the words of my mouth and the meditation of my heart find favor before You, my Rock and my Redeemer.” O Maker of harmony in the universe, grant peace to us, to Israel, and to all people everywhere. Amen.

*Adapted from the Hebrew*

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים  
 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מְכַלְמְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בּו שְׁבֹת מְכַלְמְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר-  
 בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Reader:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם.  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא.  
 אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

Congregation and Reader:

מִגֵּן אֲבוֹת בְּדִבְרוֹ מַחֲיֵה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ הַמְּלַךְ הַקְּדוֹשׁ  
 שְׂאִין בְּמֹוֹהוּ הַמְּנִיחַ לַעֲמוֹ בַּיּוֹם שְׁבֹת קָדְשׁוֹ. כִּי בָס רָצָה  
 לְהַנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפְחָד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ  
 בְּכָל-יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן  
 הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֹת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי. וּמְנִיחַ בְּקַדְשָׁהּ  
 לַעַם מְדֻשָּׁנֵי עֲנֵנּוּ. וְכֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתְנוּ קָדְשָׁנוּ  
 בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וּשְׂמִיחָנוּ  
 בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יי  
 אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁבֹת קָדְשֶׁךָ. וְיִנְחוּנוּ בְּהַ יִשְׂרָאֵל  
 מְקַדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֹת:



**VAY'HULU: God blessed the seventh day**

The heavens and the earth, and all within them, were finished. By the seventh day God had completed the work which He had been doing; and so God rested from all His work. Then God blessed the seventh day and sanctified it because on it He ceased all His work of creation.

*Genesis 2:1-3*

**MAGEYN AVOT: Our shield in all generations**

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob. You are great, mighty, revered, and supreme, Lord of heaven and earth.

God's word was a shield to our ancestors; His command confers immortal life. He alone is the holy King, who gives rest to His people on His holy Sabbath, because He takes delight in them. Let us serve Him in reverence and awe, and give thanks to Him every day. He is the source of all blessings, the God to whom all thanks are due. He is the Lord of peace, who sanctifies the Sabbath and blesses the seventh day. He gives to His people the joy of Sabbath rest, in commemoration of creation.

**MEKADEYSH HA-SHABBAT: Holiness and joy**

Our God and God of our ancestors, may our Sabbath rest be acceptable to You. May Your *Mitzvot* lead us to holiness, and may we be among those who devote themselves to Your Torah. May we find contentment in Your blessings, and joy in Your sustaining power.

Purify our hearts to serve You in truth, and help us to enjoy, in love and favor, the heritage of Your holy Sabbath. May Your people Israel, who sanctify Your name, rest on this day. Praised are You, O Lord, who sanctifies the Sabbath.



## Prayer: The service of the heart



Our Sages taught: "Prayer is the service of the heart."  
For the Jew, "to pray" means more than to request.

*It means to seek God's help—  
"To keep our tongue from evil,"  
"To purify our heart,"  
"To fulfill in love the words of the Torah."*

To pray means to teach ourselves to be grateful  
For the miracles which God bestows upon us daily:  
Love and fellowship, health and understanding.

*It means to pledge ourselves anew to those ideals  
With which we can build a decent world.*

To pray means to meditate upon those moments in ages  
past

When God became real in people's lives,  
When His spirit moved them and guided their actions—

*And to permit those moments to give us, today,  
The courage to work for justice, peace, and freedom.*


To pray means to sense the reality of God in our own lives,  
In our acts, and in our thoughts;

*To feel the purity and the exaltation  
Which come from being near Him;*

And to gain for our souls that peace  
Which neither worldly wealth nor worldly failure,  
Neither love of life nor fear of death can shatter.

*Simon Greenberg (adapted)*

## An invitation to God

 The focus of prayer is not the self. Prayer comes to pass in a complete turning of the heart toward God, toward His goodness and power. It is the momentary disregard of our personal concerns, the absence of self-centered thoughts, which constitute the art of prayer. Feeling becomes prayer in the moment in which we forget ourselves and become aware of God. . . .

Prayer is an invitation to God to intervene in our lives, to let His will prevail in our affairs; it is the opening of a window to Him in our will, an effort to make Him the Lord of our soul.

*Abraham J. Heschel*

## As we call upon Your name



On this night of Atonement, grant us, O God,  
A sense of Your presence, as we call upon Your name.

Speak Your hopeful message to each yearning heart;  
And answer the worthy petitions of each searching soul.

Purify and strengthen our noble strivings;  
And cleanse us of all our unworthy desires.

Join us together in fellowship and in love;  
And grant us the joy which comes from enriching other lives.

Help us to be loyal to the heritage we share;  
Draw us near to Torah in wisdom and in faith.

Strengthen our devotion to our people everywhere;  
Keep alive our faith in righteousness and truth.

Bless us with hopes to uplift our daily lives;  
And keep steadfast our courage and our resolve at all times.

On this night of Atonement, help us, O God,  
To be worthy of Your presence, as we call upon Your name.

מַעֲרֵב.	תַּחֲנוּנֵינוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	שׁוֹעֲתֵנוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	רְנוּנֵנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	קוֹלֵנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	צַדִּיקֵתֵנוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	פְּדֵי־וַיָּנֹנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	עֲנוּיֵנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	סְלִיחַתֵּנוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	נִאֲקָתֵנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	מְנוּסֵנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	לְמַעַנּוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	כְּפֹרֵנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	יִשְׁעֵנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	טְהַרְנוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	חֲנוּנֵנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	זְכָר־וַיָּנֹנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	וְעִדְנוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	הַדְּרַתֵּנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	דְּפַקְנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	גִּילְנוּ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	בִּקְשָׁתֵנוּ	וַיִּרְאֶה
מַעֲרֵב.	אֲנַקְתֵּנוּ	יַעֲלֶה
מִבְּקָר.	אֱלֵיךְ	וַיָּבֹא
עַד עָרֵב:	אֱלֵינוּ	וַיִּרְאֶה

**YAALEH: May our prayers be accepted**

May our supplication rise at nightfall,  
Our plea approach Your presence in the morning,  
And our exultation come at dusk.

May our voices rise in prayer at nightfall,  
Our cause ascend to You in the morning,  
And redemption come to us at dusk.

May our penitence rise to You at nightfall,  
Our pardon come before You in the morning,  
And our cry be heard by You at dusk.

May our trust in You rise up at nightfall,  
Our hope be granted for Your sake in the morning,  
And our atonement come at dusk.

May our deliverance mount at nightfall,  
Our cleansing come to us in the morning,  
And Your favor come to us at dusk.

May our remembrance rise to You at nightfall,  
Our assemblage be acceptable to You in the morning,  
And Your glory shine upon us at dusk.

May our knocking at Your gates be heard at nightfall,  
Our joy come to us in the morning,  
And our petition be granted at dusk.

May our cry rise up to You at nightfall,  
Our plea reach Your presence in the morning,  
And Your mercy be shown to us at dusk.

שִׁמְעֵה תְּפִלָּה עֲדִיף כָּל-בָּשָׂר יְבֹאוּ:  
יְבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וַיִּכְבְּדוּ לְשִׁמְךָ:  
בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרַכָּה לְפָנֶיךָ עֲשֵׂנוּ:

לְכוּ נִרְנְנָה לֵי נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ:  
נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לֹ:  
צִדֵּק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאֶךָ חֶסֶד וְאַמֶּת יִקְדָּמוּ פָּנֶיךָ:  
אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וַיִּבְשֹׁת יָדָיו יָצְרוּ:  
אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁ כָּל-חַי וְרוּחַ כָּל-בָּשָׂר-אִישׁ:

הַנִּשְׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף פָּעֵלְךָ חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ:  
הַנִּשְׁמָה לָךְ וְהַגּוֹף שֶׁלְךָ יִי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:  
אֲתָאנוּ עַל שְׁמֶךָ יִי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ:  
בְּעִבּוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ:  
לְמַעַן שְׁמֶךָ יִי וְסִלַּחְתָּ לְעֹגְנוּ כִּי רַב הוּא:



## IN REVERENCE AND THANKSGIVING

O God who hears prayer,  
To You shall all creatures come.

They shall come and worship before You,  
And render homage to Your name.

Come, let us worship and bow down,  
Let us bend the knee before the Lord, our Maker.

Come, let us sing to the Lord,  
Let us acclaim the Rock of our deliverance.

Let us draw near to Him with thankfulness,  
Let us acclaim Him with songs of praise.

Righteousness and justice sustain His throne,  
Love and truth attend Him always.

The sea is His, He made it;  
His hands formed the dry land.

In His hand is the life of every creature,  
The spirit of every human being.

*Biblical verses*

## SHOW COMPASSION, O LORD, TO YOUR HANDIWORK

The soul is Yours, the body is Your creation;  
Have compassion on Your handiwork.

The soul is Yours, the body is Yours,  
Forgive us Lord, for the sake of Your name.

We have come trusting in You,  
Lord, deal kindly for Your name's sake.

Gracious and compassionate God,  
Forgive us, for numerous are our sins.

כִּי הִנֵּה כַחֲמַר בְּיַד הַיּוֹצֵר. בְּרָצוֹתוֹ מְרַחֵב וּבְרָצוֹתוֹ  
מְקַצֵּר. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד הַחֹסֵד נוֹצֵר.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

כִּי הִנֵּה כְּאֶבֶן בְּיַד הַמְּסַתֵּת. בְּרָצוֹתוֹ אוֹחֵז וּבְרָצוֹתוֹ  
מְכַתֵּת. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד מְחִיָּה וּמְמוֹתֵת.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

כִּי הִנֵּה כְּגִרְזֵן בְּיַד הַחֶרֶשׁ. בְּרָצוֹתוֹ דָּבֵק לְאוֹר וּבְרָצוֹתוֹ  
פָּרֵשׁ. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד תּוֹמֵךְ עֵנִי וְרֵשׁ.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

כִּי הִנֵּה כְּהֶגֶה בְּיַד הַמֶּלֶח. בְּרָצוֹתוֹ אוֹחֵז וּבְרָצוֹתוֹ  
שׁוֹלַח. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד אֵל טוֹב וְסֹלַח.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

כִּי הִנֵּה כְּזִכּוּכִית בְּיַד הַמְּזַנֵּג. בְּרָצוֹתוֹ חוֹנֵג וּבְרָצוֹתוֹ  
מְמוֹנֵג. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד מַעֲבִיר זְדוֹן וְשׁוֹנֵג.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

כִּי הִנֵּה כְּיָרִיעָה בְּיַד הָרוֹקֵם. בְּרָצוֹתוֹ מֵיִשָּׁר וּבְרָצוֹתוֹ  
מַעֲקָם. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד אֵל קְנוּא וְנוֹקָם.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

כִּי הִנֵּה כְּכֶסֶף בְּיַד הַצּוֹרֵף. בְּרָצוֹתוֹ מְסַסֵּג וּבְרָצוֹתוֹ  
מַצְרֵף. כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיַד מְמַצִּיא לְמוֹזֵר תִּרְף.

לְבְרִית הַבֵּט וְאֵל תִּפְּן לַיְצָר:

*La-b'rit habeyt, v'al teyfen la-yey-tzer.*

**KI HINEY KA-HOMER: We are in Your hand**

As clay in the hand of the potter,  
Who thickens or thins it at will,  
So are we in Your hand, O God of love;  
*Recall Your covenant, forgive our sin.*

As stone in the hand of the mason,  
Who preserves or breaks it at will,  
So are we in Your hand, O God of life;  
*Recall Your covenant, forgive our sin.*

As iron in the hand of the craftsman,  
Who forges or rejects it at will,  
So are we in Your hand, O God who saves;  
*Recall Your covenant, forgive our sin.*

As glass in the hand of the blower,  
Who shapes or melts it at will,  
So are we in Your hand, O gracious God;  
*Recall Your covenant, forgive our sin.*

As cloth in the hand of the draper,  
Who drapes or twists it at will,  
So are we in Your hand, O righteous God;  
*Recall Your covenant, forgive our sin.*

As silver in the hand of the smelter,  
Who alloys or refines it at will,  
So are we in Your hand, O healing God;  
*Recall Your covenant, forgive our sin.*

*Morris Silverman (adapted)*



"We are clay.  
You are the potter  
Who shapes us at his will."  
Mold us into worthy vessels  
Even though we're only clay.  
Do not smash us if we prove imperfect,  
Remember we are only clay.

"We are glass.  
You are the craftsman  
Who can form us into many shapes."  
Form us into finest crystal  
Even if You have to twist and turn us.  
But do not smash us if we are not pure,  
Remember we are only glass.

"We are silver.  
You are the smith  
Who molds us as he wishes."  
Hammer us as You design  
Even though we are not gold.  
Do not smash us if we tarnish,  
Remember we are only silver.

"We are the rudder.  
You are the helmsman  
Who steers us to the left or to the right."  
Direct us to the shore You choose.  
Do not let us idly spin  
Even if we constantly resist Your grasp,  
Remember that the waves are very strong.

"We are threads.  
You are the weaver  
Who creates the patterns that he likes."  
Weave us, God, into Your plan.  
Make us supple, straight, and true.  
And do not discard us  
If we should be imperfect.  
Remember we are only threads.

*Michael Hecht*

## Prelude to the “Thirteen Attributes”



Who has ever lived who did not sin?  
Is there any mortal untainted by iniquity?

*No one is free of all transgression;  
All, therefore, stand in need of God's forgiveness.*

Our ancestors sinned at the very foot of Sinai,  
Where the command of God had just been proclaimed.

*Though they had pledged “we will do, we will obey,”  
They soon broke their promise of loyalty to God.*

Faithlessly, they broke the commandments of the Lord;  
They fashioned and worshiped a calf of gold.

*How wondrous then, was God's compassion;  
For He did not destroy the rebellious people.*

He subdued His wrath and forgave our ancestors,  
Revealing the thirteen aspects of His mercy.

*Now we, O Lord, come before You in contrition,  
Recalling those same attributes of Your compassion.*

As You had mercy upon our ancestors,  
Have mercy also upon us, we pray;  
For we, O God, have also sinned.

*We, too, forsake and break our pledge;  
We, too, worship the work of our own hands;  
We, too, make of gold a god;  
We, too, cast off the Torah's yoke.*

Show compassion, O Lord; forgive our sins;  
For we, like our ancestors, need Your pardon.

*Herschel J. Matt (adapted)*



אל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים.  
מִתְנַהֵג בְּחִסְדוֹת מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ.  
מֵעֵבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן.  
מִרְבֵּה מְחִילָה לְחַטָּאִים וְסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים.  
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל־בָּשָׂר וְרוּחַ.  
לֹא כָרַעְתָּם תִּגְמֹל.  
אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לֹאמֹר שְׁלֵשׁ עֲשָׂרָה.  
זְכַר־לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֵשׁ עֲשָׂרָה.  
כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב.  
וַיֵּרֶד יי בְּעֵנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שֵׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי:

וַיַּעֲבֹר יי עַל־פְּנֵי וַיִּקְרָא.

יי אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אֲרֹךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:  
נֹצֵר חֶסֶד לְאֱלֹפִים. נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה:

וְסִלַּחַת לְעוֹנָיו וְלַחַטָּאתָיו וְנִחַלְתָּנוּ:

סִלַּח־לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל־לָנוּ מְלַכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ:  
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קְרֹאֲיֶיךָ:

*Adonai Adonai Eyl rahum v'hanun,  
ereh apa-yim v'rav hesed ve-emet.  
No-tzeyr hesed la-alafim,  
nosey avon va-fe-sha v'hata-a v'nakey.*

## THE THRONE OF MERCY

O God our King, enthroned in mercy,  
You rule with lovingkindness.

You pardon Your people's transgressions,  
Forgiving them again and again.

You are generous in forgiveness to sinners;  
You deal mercifully with all creatures,  
Not according to the evil of their deeds.

Lord, You taught us through the humble man Moses,  
To recite Your thirteen attributes of mercy.

Remember, as You judge us,  
The covenant of mercy which You then revealed.

Thus is it written in Your Torah:  
"The Lord descended in a cloud,  
And Moses was with Him there,  
And he proclaimed the name of the Lord."

### (THE COVENANT OF MERCY: The Thirteen Attributes)

"Then the Lord passed before him and proclaimed:

"The Lord is ever-present, all-merciful, gracious, compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, treasuring up love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression, and sin, and pardoning the penitent."

"Pardon our iniquity and our sin; take us to be Your own."

Forgive us, our Father, for we have sinned;  
Pardon us, our King, for we have transgressed.

For You, O Lord, generously forgive;  
Great is Your love for all who call upon You.

זְכַרְרַחֲמֶיךָ יי וְחִסְדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הִמָּה: זְכַרְנוּ יי  
בְּרִצּוֹן עַמֶּךָ. פָּקְדָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ: זְכַר עֲדָתְךָ קִנְיַת קָדְשׁ.  
גְּאֻלַּת שְׁבֵט נַחֲלָתְךָ. הִרְצִיּוֹן זֶה שְׁכַנְתָּ בּוֹ: זְכַר יי חֲבַת  
יְרוּשָׁלַיִם. אֲהַבַת צִיּוֹן אֵל תִּשְׁכַּח לְנֶצַח:

זְכַרְלָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ. וְזַכַּרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי  
יַעֲקֹב וְאָף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאָף אֶת־בְּרִיתִי אַבְרָהָם  
אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכָּר: זְכַרְלָנוּ בְּרִית רֵאשֻׁנִים כַּאֲשֶׁר  
אָמַרְתָּ. וְזַכַּרְתִּי לָהֶם בְּרִית רֵאשֻׁנִים. אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְּם  
מֵאָרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים. אֲנִי יי:  
רַחֵם עָלֵינוּ וְאֵל תִּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שְׁכַתוֹב. כִּי אֵל רַחוּם  
יי אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית  
אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם: מוֹל אֶת־לִבְבָנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה  
אֶת־שְׁמֶךָ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ. וּמַל יי אֱלֹהֶיךָ אֶת־לִבְבְּךָ וְאֶת־  
לִבְבֵנוּ לְאַהֲבָה אֶת־יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־  
נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

קִבֵּץ נִדְחֵנוּ כְּמָה שְׁכַתוֹב. אִם־יִהְיֶה נִדְחָךָ בְּקִצֵּה  
הַשָּׁמַיִם. מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקְחֶךָ: הַמַּצָּא לָנוּ  
בְּבִקְשָׁתְנוּ כְּמָה שְׁכַתוֹב. וּבִקְשָׁתְּם מִשָּׁם אֶת־יי אֱלֹהֶיךָ  
וּמַצָּאתָ. כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

כַּפַּר חַטָּאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וְטַהַרְנוּ כְּמָה שְׁכַתוֹב. כִּי־בַיּוֹם  
הַזֶּה יִכַּפֵּר עָלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם. מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יי  
תִּטְהָרוּ:

REMEMBER US, RECALL THE COVENANT, AND PURIFY US

O Lord, remember Your mercy and Your kindness,  
For they are everlasting.

*Remember us, O Lord, and show us Your favor,  
Remember us and deliver us.*

Remember the people You redeemed from bondage,  
And Mount Zion, the site of Your presence.

*Remember, O Lord, Your love of Jerusalem,  
Forget not Your love for Zion.*

Remember, O Lord, Your covenant with the patriarchs:

*“I will remember My covenant with Jacob, Isaac, and  
Abraham, and I will remember the land.”*

Remember, O Lord, Your covenant with our ancestors:

*“I will remember My covenant with your ancestors,  
whom I brought out of the land of Egypt, in the sight of  
all the nations, to be their God; I am the Lord.”*

Have mercy upon us, O Lord, and do not destroy us:

*“The Lord is a merciful God, He will not forsake you nor  
destroy you; nor will He forget the covenant.”*

Open our hearts that we may love and revere You:

*“The Lord your God will open your heart and the heart  
of your children, so that you will love Him with all your  
heart and with all your soul, that you may live.”*

Gather our dispersed and our homeless, as was promised:

*“Even if you are dispersed in the remotest parts of the  
world, from there the Lord your God will gather and  
fetch you.”*

Be with us, O Lord, when we seek You:

*“If you seek the Lord your God, you shall find Him, if you  
seek Him with all your heart and all your soul.”*

Forgive our sins on this day, O Lord, and purify us:

*“On this day atonement shall be made for you to cleanse  
you; of all your sins shall you be clean before the Lord.”*



שִׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּם וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵי וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם:  
אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קְדֹשְׁךָ אֶל־תִּקַּח מִמֶּנּוּ:  
אֶל־תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעַת זְקֵנָה כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ:  
אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ. וְאֶל־תִּשְׁשֹׁנוּ. וְאֶל־  
תִּכְלִימֵנוּ. וְאֶל־תִּפְרֹד בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ. קִרְבֵנוּ לְתוֹרָתְךָ. לְמִדְּנוּ  
מִצְוֹתֶיךָ. הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ. הַט לִבֵּנוּ לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ. וּמוֹל  
אֶת־לִבֵּנוּ לְאַהֲבָתְךָ. וְנִשׁוּב אֱלֹהֵי בְּאֵמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם.  
וּלְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחֹל וְתִסְלַח לְעוֹנֵינוּ כְּכַתוּב בְּדַבְרֵי  
קְדֹשְׁךָ. לְמַעַן־שְׁמֶךָ יי וְסִלַּחְתָּ לְעוֹנֵי כִי רַב־הוּא:

*Sh'ma koleynu, Adonai Eloheynu, ḥus v'raḥeym aleynu,  
V'kabeyl b'raḥamim uv-ratzon et t'filateynu.*

*Ha-shiveynu Adonai eyleḥa v'na-shuva,  
Hadeysh yameynu k'kedem.*

*Al tashli-ḥeynu mil-faneḥa,  
V'ruaḥ kod-sh'ḥa al tikaḥ mimenu.*

*Al tashli-ḥeynu l'eyt zikna,  
Kih-lot koḥeynu al ta-azveynu.*

*Al ta-azveynu Adonai Eloheynu, al tirḥak mimenu.*



**SHEMA KOLEYNU: Hear our voice**

Hear our voice, Lord our God; spare us, pity us,  
Accept our prayer in Your gracious love.

Turn us to You, O Lord, and we shall return;  
Renew us as in days of old.

Do not banish us from Your presence;  
Do not deprive us of Your holy spirit.

Do not cast us off in old age;  
When our strength declines, do not forsake us.

Do not forsake us, O Lord our God;  
Do not make Yourself distant from us.

**DO NOT FORSAKE US: Teach, purify, and forgive us**

Our God and God of our ancestors,  
Do not abandon or forsake us;  
Do not shame us;  
Do not break Your covenant with us.

Bring us closer to Your Torah;  
Teach us Your commandments; show us Your ways.

Incline our hearts to revere You;  
Purify our hearts to love You,  
So that we return to You sincerely and wholeheartedly.

Forgive and pardon our iniquities,  
As it is written in Your Holy Scriptures:

“For Your own sake, O Lord,  
Pardon my sin though it is great.”

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כְּפָר־לָנוּ:

כִּי אָנוּ עֲמִידָה וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ. אָנוּ בְּנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ:

אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנָנוּ. אָנוּ קְהֵלְךָ וְאַתָּה חֻלְקָנוּ:

אָנוּ נִחְלַתְךָ וְאַתָּה גוֹרְלָנוּ. אָנוּ צֹאנְךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ:

אָנוּ כֶּרֶמְךָ וְאַתָּה נוֹטְרָנוּ. אָנוּ פְּעֻלַּתְךָ וְאַתָּה יוֹצְרָנוּ:

אָנוּ רַעֲיַתְךָ וְאַתָּה דוֹרְנוּ. אָנוּ סְגֻלַּתְךָ וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ:

אָנוּ עֲמִידָה וְאַתָּה מַלְכָנוּ. אָנוּ מַאֲמִירְךָ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ:

אָנוּ עֵזִי פָּנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנוּן. אָנוּ קָשִׁי עֲרֵף וְאַתָּה

אֲרֵף אַפָּיִם. אָנוּ מְלֵאֵי עֵז וְאַתָּה מְלֵא רַחֲמִים. אָנוּ יָמִינוּ

כְּצֵל עוֹבֵר. וְאַתָּה הוּא וְשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

*Ki anu ameha v'ata Eloheyenu,*

*Anu vaneha v'ata avinu.*

*Anu avadeha v'ata adoneynu,*

*Anu k'haleha v'ata hel-keynu.*

*Anu nah-lateha v'ata gora-leynu,*

*Anu tzoneha v'ata ro-eynu.*

*Anu harmeha v'ata notreynu,*

*Anu f'u-lateha v'ata yotz-reynu.*

*Anu ra-yateha v'ata do-deynu,*

*Anu s'gulateha v'ata k'roveynu.*

*Anu ameha v'ata malkeynu,*

*Anu ma-amireha v'ata ma-amireynu.*

**KI ANU AMEHA:**

**We are Your people, and You are our God**

Our God and God of our ancestors,  
Forgive us, pardon us, grant us atonement.

For we are Your people, and You are our God.

*We are Your children, and You are our Father.*

We are Your servants, and You are our Master.

*We are Your congregation, and You are our Heritage.*

We are Your possession, and You are our Destiny.

*We are Your flock, and You are our Shepherd.*

We are Your vineyard, and You are our Guardian.

*We are Your creatures, and You are our Creator.*

We are Your faithful, and You are our Beloved.

*We are Your treasure, and You are our Protector.*

We are Your subjects, and You are our King.

*We are Your chosen ones, and You are our Chosen One.*

We are arrogant; but You are merciful.

We are obstinate; but You are patient.

We are laden with sin; but You abound in compassion.

We are as a passing shadow; but You are eternal.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבֵא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵל  
תַּתְעַלֵּם מִתְחַנְתְּנוּ. שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף לֹמֵר  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאוּנוּ  
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאוּנוּ:

אֲשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דָּפִי.  
הֶעֵוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. וְדָנּוּ. חָמְסְנוּ. טָפְלָנוּ שֶׁקֶר.  
יַעֲצֵנוּ רָע. כָּזַבְנוּ. לָצְנוּ. מָרַדְנוּ. נֶאֱצָנוּ.  
סָרְרָנוּ. עֵוִינוּ. פִּשְׁעֵנוּ. צָרַרְנוּ. קָשִׁינוּ עֶרְף.  
רָשַׁעְנוּ. שָׁחַתְנוּ. תָּעַבְנוּ. תַּעֲתֵעֵנוּ:

סָרְנוּ מִמְצוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:  
וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל־הַבָּא עֲלֵינוּ. כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאֲנַחְנוּ  
הִרְשַׁעְנוּ:

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibarnu dofi;  
he-evinu, v'hir-shanu, zadnu, h́amasnu, tafalnu sheker;  
ya-atznu ra, kizavnu, latznu, maradnu, niatznu,  
sararnu, avinu, pa-shanu, tza-rarnu, ki-shinu oref;  
ra-shanu, shi-hatnu, tiavnu, tainu, ti-tanu.*

## THE CONFSSIONAL

Our God and God of our ancestors, may our prayers come before You and may You not ignore our pleas. We are neither so arrogant nor so stubborn as to declare that we are righteous and have not sinned; for, indeed, we have sinned.

### **ASHAMNU: We have trespassed**

We have trespassed; we have dealt treacherously;  
we have robbed; we have spoken slander;  
we have acted perversely; we have done wrong;  
we have acted presumptuously; we have done violence;  
we have practiced deceit; we have counseled evil;  
we have spoken falsehood; we have scoffed;  
we have revolted; we have blasphemed;  
we have rebelled; we have committed iniquity;  
we have transgressed; we have oppressed;  
we have been stiff-necked; we have acted wickedly;  
we have dealt corruptly; we have committed abomination;  
we have gone astray; we have led others astray.

We have turned away from Your *Mitzvot* and Your goodly laws, and we are poorer for our disobedience. You are just in all that has come upon us. You have been faithful; yet, we have done evil.

## THE GREAT TRANSGRESSION



*The great transgression is not that we commit sins—for temptation is strong and our power is slight. Rather the great transgression is that at every instant we could turn to God in repentance—and yet we do not do so!*

*Rabbi Simḥah Bunam*



On Shabbat add the words in brackets.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. סֶלַח וּמַחֵל לְעֹנוּתֵינוּ בַּיּוֹם  
וְהַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה. וְהַעֲתֵר-לָנוּ בְּתַפְלָתָנוּ.  
מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. וְכוּף אֶת-יָצְרָנוּ  
לְהִשְׁתַּעֲבֹד-לָךְ. וְהַכְנֵעַ עַרְפָּנוּ לְשׁוֹב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ  
כְּלֵיוֹתֵינוּ לְשִׁמּוֹר פְּקֻדֶיךָ. וּמוֹל אֶת-לִבְבָנוּ לְאַהֲבָה  
וּלְיִרְאָה אֶת-שִׁמְךָ בְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ. וּמַל יי אֱלֹהֶיךָ אֶת  
לִבְבָךְ וְאֶת-לִבֵּב זְרַעֲךָ לְאַהֲבָה אֶת-יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבָךְ  
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

מִהֵנָּא מֵר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם.

וּמִהֵנָּסֵפֶר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים.

הֲלֹא כָל-הַנְּסֻתוֹת וְהַנְּגִלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

אַתָּה יוֹדֵעַ רְזִי עוֹלָם וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כְּלִי-חַי:

אַתָּה חוֹפֵשׁ כְּלִי-חַדְרֵי בָטָן וּבוֹחֵן כְּלֵיוֹת וְלֵב:

אֵין דָּבָר גָּעֵלִם מִמֶּךָ וְאֵין גִּסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.

שְׁתַּסְּלַח-לָנוּ עַל כָּל-חַטָּאתֵינוּ. וְתַמְחַל-לָנוּ עַל כָּל-

עֹנוּתֵינוּ. וְתַכַּפֵּר-לָנוּ עַל כָּל-פְּשָׁעֵינוּ:

## **FORGIVE OUR SINS**

*On Shabbat add the words in brackets.*

Our God and God of our ancestors, forgive and pardon our sins [on this Sabbath day and] on this Day of Atonement.

Answer our prayers; blot out and remove our transgressions from Your sight. Direct our impulses that we may serve You, and humble our pride that we may return to You.

Renew our inner being so that we may observe Your commandments, and open our hearts so that we may love and revere You; as it is written in Your Torah: "The Lord your God will open your heart and the heart of your children, so that you will love Him with all your heart and with all your soul, that you may live."

What can we say to You, exalted God?

What can we tell You, Lord of the universe?

For You know everything, the hidden and the open.

## **YOU KNOW OUR DEEPEST THOUGHTS**

You know the mysteries of the universe  
as well as the secrets of every mortal.

You search the deepest recesses of the human soul,  
and probe all our thoughts and motives.

Nothing escapes You,  
nothing is concealed from You.

Therefore, may it be Your will, Lord our God and God of our ancestors, to forgive all our sins, to pardon all our iniquities, and to grant us atonement for all our transgressions.

עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׁפָתַיִם:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבִסְתֵר.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַבּוּר פֶּה:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהִרְהוּר הַלֵּב.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוַדּוּי פֶּה:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָרוּן וּבְשִׁנְיָה.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:  
וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֵּר־לָנוּ:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטַפְשׁוֹת פֶּה.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שֹׁחַד.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרַע:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֵכָל וּבְמִשְׁתֵּה.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גְּרוֹן:  
וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח־לָנוּ. מְחַל־לָנוּ. כַּפֵּר־לָנוּ:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁקּוּר עֵינַיִן.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעִזּוֹת מִצַּח:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּפִלְלוֹת.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוֹת עֵינַיִן:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקִשּׁוֹת עֶרְף.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִכְלוֹת:  
עַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁנְאֵת הַנֶּסֶם.  
וְעַל חַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב: וְעַל כָּלֵם ...

**AL HET: The multitude of our sins**

We have sinned against You by hardening our hearts;  
*And we have sinned against You by speaking perversely.*

We have sinned against You publicly and privately;  
*And we have sinned against You by corrupt speech.*

We have sinned against You by evil thoughts;  
*And we have sinned against You by insincere confession.*

We have sinned against You intentionally and unintentionally;  
*And we have sinned against You by desecrating Your name.*

*For all these sins, O God of forgiveness,  
forgive us, pardon us, grant us atonement.*

**V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.**

We have sinned against You by foolish talk;  
*And we have sinned against You knowingly and unknowingly.*

We have sinned against You by bribery;  
*And we have sinned against You by slander.*

We have sinned against You in eating and drinking;  
*And we have sinned against You by false pride.*

*For all these sins, O God of forgiveness,  
forgive us, pardon us, grant us atonement.*

**V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.**

We have sinned against You by wanton glances;  
*And we have sinned against You by effrontery.*

We have sinned against You by perverting justice;  
*And we have sinned against You by envy.*

We have sinned against You by being stubborn;  
*And we have sinned against You by talebearing.*

We have sinned against You by causeless hatred;  
*And we have sinned against You by confusion of values.*

*For all these sins, O God of forgiveness,  
forgive us, pardon us, grant us atonement.*

**V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.**





For the sin of the hardened heart,  
    *And for the sin of the talebearing lips;*  
For the sin of the lustful look,  
    *And for the sin of the pious mask;*  
For the sin of enjoying violence,  
    *And for the sin of polluting Your earth;*  
For the sin of debasing our speech,  
    *And for the sin of degrading Your name;*  
For the sin of the yes that was no,  
    *And for the sin of the promise unkept;*  
*For all these sins, O God of forgiveness,*  
*forgive us, pardon us, grant us atonement.*  
**V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.**

For the sin of the covetous eye,  
    *And for the sin of the haughty head;*  
For the sin of the insensitive soul,  
    *And for the sin of the mocking voice;*  
For the sin of the clenched fist,  
    *And for the sin of the deceitful smile;*  
For the sin of eating too much,  
    *And for the sin of drinking too hard;*  
For the sin of not hearing the oppressed,  
    *And for the sin of closing our eyes;*  
*For all these sins, O God of forgiveness,*  
*forgive us, pardon us, grant us atonement.*  
**V'al kulam Elo-ha s'lihot, s'lah lanu, m'hal lanu, ka-per lanu.**

*Richard Levy (adapted)*



## Repentance: God is our ally



Our physical characteristics may be determined by heredity, but our human stature, we fashion for ourselves.

Our environment determines the language we speak; but it is we who determine whether our words are cruel or gentle, cutting or comforting.

Passions, appetites, and instincts are part of our animal equipment; but whether they rule us or we rule them, we ourselves determine.

We are neither robots nor puppets; we are human beings, capable of choosing between right and wrong, and morally responsible for our deeds.

Because we are free to choose, we are capable of change. We can give new direction to our lives.

This is the liberating glory of *T'shuvah*! We can throw off the tyranny of debasing habits. We can conquer the greed which gnaws at us, the selfishness which shrinks us, the prejudice which enslaves us, the indifference which dehumanizes us.

We can reach great moral heights if we so choose—if we will it with all our hearts, with all our souls, and with all our might.

In this struggle for repentance, we are not alone. God is our ally. He who calls us to *T'shuvah* has given us the power to repent.

God helps us in our effort to refine our characters, to reshape our goals, to redirect our lives.

This is the meaning of Yom Kippur: responsibility for yesterday, opportunity for tomorrow, and *choices* to be made today!

מי שְׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעְקַד עַל גֵּב הַמִּזְבֵּחַ  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְאַבּוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחוּרֵי  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתָה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְפִינְחָס בְּקוֹמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְיִהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְשִׁמְשׁוֹן בְּמַצְפָּה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְדָוִד וְשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִירוּשָׁלַיִם  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְאַלְהֵינוּ בְּהַר הַכְּרִמָּל  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְאַלְיָשֶׁע בִּירוּחוֹ  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדְּגָה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחָלּוֹ  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְחַנְּנִיָּה מִשְׂאֵל וְעִזְרִיָּה בְּתוֹךְ  
 כְּבֶשֶׂן הָאֵשׁ  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְדָנְיָאֵל בְּגוֹב הָאֲרָיוֹת  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְמַרְדְּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְעִזְרָא בְּגוּלָה  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 מי שְׁעָנָה לְכָל־הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים  
 הוא יַעֲנֵנוּ:  
 וְהַיְשָׁרִים

## AS HE ANSWERED IN AGES PAST

He who answered Abraham, our father, on Mount Moriah,  
And his son Isaac when bound upon the altar,  
*May He answer us.*

He who answered Jacob in Beth El,  
And Joseph unjustly imprisoned in Egypt,  
*May He answer us.*

He who answered our ancestors at the Sea,  
And Moses in the wilderness of Horeb,  
*May He answer us.*

He who answered Aaron bearing an offering,  
And Phinehas when he fought for the right,  
*May He answer us.*

He who answered Joshua in Gilgal,  
And Samuel in Mizpah,  
*May He answer us.*

He who answered David and Solomon in Jerusalem,  
Elijah on Mount Carmel, and Elisha in Jericho,  
*May He answer us.*

He who answered Jonah inside the fish,  
And Hezekiah in his illness,  
*May He answer us.*

He who answered Hananiah, Mishael, and Azariah  
Thrown into the fiery furnace,  
*May He answer us.*

He who answered Daniel in the lions' den,  
And Mordecai and Esther in Shushan,  
*May He answer us.*

He who answered Ezra in exile,  
And all the righteous, the faithful, and the upright,  
*May He answer us.*

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ אֵין לָנוּ מִלֶּד אֱלֹא אַתָּה:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַחַיִּירָנוּ בַתְּשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הַפֶּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ זְכָרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וְיִשׁוּעָה:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיֹת:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הִצְמַח לָנוּ יִשׁוּעָה בְּקָרוֹב:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ הָרַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ שָׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחַם עָלֵינוּ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ קִבַּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפָּנוּ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁתְּךָ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ עֲשֵׂה לָמַעַן אִם לֹא לְמַעַנְנוּ:  
אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲנֻנוּ וְעַנְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עֲמָנוּ  
צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu mal-keynu, ḥoney-nu va-aneynu, ki eyn banu ma-asim,  
Asey imanu tz'dakah va-ḥesed v'ho-shi-eynu.*



## AVINU MALKENU

Our Father, our King, we have sinned before You.

*Our Father, our King, we have no King but You.*

Our Father, our King, help us to return to You completely repentant.

*Our Father, our King, grant us a good new year.*

Our Father, our King, send complete healing for our afflicted.

*Our Father, our King, frustrate the designs of our adversaries.*

Our Father, our King, remember us favorably.

*Our Father, our King, inscribe us in the book of goodness.*

Our Father, our King, inscribe us in the book of redemption.

*Our Father, our King, inscribe us in the book of sustenance.*

Our Father, our King, inscribe us in the book of merit.

*Our Father, our King, inscribe us in the book of forgiveness.*

Our Father, our King, hasten our deliverance.

*Our Father, our King, grant glory to Your people Israel.*

Our Father, our King, hear us, pity us, and spare us.

*Our Father, our King, accept our prayer with mercy and favor.*

Our Father, our King, have pity on us and on our children.

*Our Father, our King, act for those who went through fire and water for the sanctification of Your name.*

Our Father, our King, act for Your sake if not for ours.

*Our Father, our King, graciously answer us,  
although we are without merits;  
Deal with us charitably and lovingly save us.*



## Avinu Malkeynu, give us honesty and strength



Avinu Malkeynu, give us the honesty to call a sin a sin.

*Avinu Malkeynu, help us to renounce the idols we worship.*

Avinu Malkeynu, give us the strength to seek forgiveness.

*Avinu Malkeynu, give us the understanding to grant forgiveness.*

Avinu Malkeynu, keep us from being our own worst enemies.

*Avinu Malkeynu, liberate us from the chains we forge for ourselves.*

Avinu Malkeynu, keep us from surrendering our hopes.

*Avinu Malkeynu, help us to use our strength to do Your work.*

Avinu Malkeynu, free us from needless worry and useless anxiety.

*Avinu Malkeynu, keep us mindful of the needs of all Your children.*

Avinu Malkeynu, teach us to cherish the good we have abandoned.

*Avinu Malkeynu, help us to abandon the evil we cherish.*

Avinu Malkeynu, help us to love You with all our hearts.

*Avinu Malkeynu, help us to seek You with all our souls.*

Avinu Malkeynu, help us to serve You with all our might.

*Avinu Malkeynu, help us in our quest for truth and beauty.*

Avinu Malkeynu, teach us the joy of studying Torah.

*Avinu Malkeynu, give us the strength to walk in its ways.*

Avinu Malkeynu, show us the way to harmony and reconciliation.

*Avinu Malkeynu, may our words and deeds proclaim That You are, truly, our Father and King.*

## The righteous live their faith



Pledging allegiance to God and to His law cannot suffice; professing unswerving faith in the truth and the right is not enough.

*We must live our allegiance, and weave our faith into the pattern of all for which we strive.*

Justice and love dare not remain mere iridescent dreams for the spirit to indulge in on Sabbaths and solemn days.

*The Kingdom of God cannot be defended by those of mere passive faith, by those who are persuaded that God causes righteousness to triumph, regardless of what we do.*

Only that faith which impels us to live in mutual helpfulness can enable us to overcome the deadly enemies of God and humanity.

*God is a Lord of hosts. To be numbered among those hosts we must engage in unyielding struggle to make this world safe for all who want to be free and just and kind;*

For only thus will the ancient vision be fulfilled:  
"The impious, their power shall fail them,  
If they who profess righteousness will live by their faith."

Mordecai M. Kaplan

Reader:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי־בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Congregation and Reader:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמֵי עֶלְמַיָּא:

Reader:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְמָא  
וּלְעֶלְמָא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְרַעוּתָהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קָדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי־בְשִׁמְיָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וַחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

## KADDISH SHALEM

Magnified and sanctified be God's great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

*Congregation and Reader:*

May His great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though He is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

May the prayers and pleas of the whole house of Israel be accepted by our heavenly Father. Let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: Amen.

May He who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel. Let us say: Amen.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל  
לְחַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית.  
שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כָּהֵם  
וְגָרְלָנוּ כְּכָל־הַמוֹנָם:

וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם  
מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֶזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין  
עוֹד. אָמֵת מְלַכְנוּ אֶפְסֵ זוּלָּתוֹ. כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ. וַיִּדְעָתָּ  
הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל־לְבָבְךָ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם  
מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

*Aleynu l'sha-bey-ah la-adon ha-kol,  
La-teyt g'dula l'yotzeyr b'reyshit.  
Shelo asanu k'go-yey ha-aratzot,  
V'lo samanu k'mish-p'hot ha-adama.  
Shelo sam hel-keynu ka-hem,  
V'gora-leynu k'hol hamonam.*

*Va-anahnu kor-im u-mishta-havim umodim,  
Lifney meleḥ malhey ha-m'lahim,  
Ha-kadosh baruḥ hu.*



## ALENU

Let us now praise the Lord of all,  
Let us acclaim the Author of creation.

He made us unlike the pagans who surrounded us,  
Unlike the heathens of the ancient world.

He made our heritage different from theirs,  
And assigned to us a unique destiny.

For we bend the knee and reverently bow  
Before the King of kings,  
The Holy One, praised be He.

He spread out the heavens and founded the earth;  
His glorious presence is everywhere.

He is our God; there is no other.  
He is truly our King; there is none besides Him.

As it is written in His Torah:  
"This day accept with mind and heart

That He is the Lord in heaven and earth;  
There is no other."

על־כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת  
עֲזֻרָה לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת  
יְכַרְתּוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׂדֵי. וְכַל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ  
בְשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רְשָׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־  
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל. כִּי־לָךְ תִּכְרַע כָּל־בְּרִיךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לְשׁוֹן:  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנֶנּוּ.  
וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עַל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכָבוֹד: בְּכַתוּב בְּתוֹרַתֶךָ. יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וּנְאֻמֵּר. וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.  
בְּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'meleh al kol ha-aretz,  
Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai ehad u-sh'mo ehad.*

## WE HOPE FOR THE DAY

Because we believe in You, O God,  
We hope for the day when Your majesty will prevail,

When all false gods will be removed,  
And all idolatry will be abolished;

When the world will be made a kingdom of God,  
When all humanity will invoke Your name,  
And the wicked will be turned to You.

May all who live be convinced  
That to You every knee must bend,  
Every tongue must vow loyalty.


Before You may all bow in reverence,  
Proclaiming Your glory, accepting Your sovereignty.

May Your reign come soon and last forever;  
For sovereignty is Yours alone, now and evermore.

So is it written in Your Torah:  
"The Lord shall reign for ever and ever."

The prophet too, proclaimed this promise:  
"The Lord shall be King over all the earth;  
That day the Lord shall be One and His name One."

## A meditation before the Kaddish

 Eternal God, who remembers our deeds and our lives, we turn to You for solace and hope when we are bowed in grief.

As we recall with affection those who have been taken from our midst, we thank You for our years of love and companionship with them, and for the memories and the undying inspiration which they have left behind.

In solemn testimony to the unbroken faith which links the generations of the house of Israel, those who mourn now rise to sanctify Your name.

יְתַגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי־יִבְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגְלָא וּבְזִמְנֵי קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Congregation and mourners:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Mourners:*

תְּבַרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא. בְּרִידָה הוּא. לְעֵלְמָא  
וְלְעֵלְמָא מְכַל־בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְּאִמְרֵינָן בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

## MOURNER'S KADDISH

Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,  
B'alma di v'ra hirutey, v'yam-lih mal-ḥutey  
B'ha-yey-ḥon uv-yomey-ḥon uv-ḥa-yey d'ḥol beyt yisrael  
Ba-agala u-vizman kariv, v'imru **amen**.

*Congregation and mourners:*

**Y'hey sh'mey raba m'varah l'alam ul-almey alma-ya.**

*Mourners:*

Yit-barah v'yish-tabah v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey  
V'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,  
**B'rih hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-ḥata v'shi-rata**  
Tush-b'ḥata v'ne-ḥemata da-amiran b'alma, v'imru **amen**.

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya  
V'ḥa-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru **amen**.

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom  
Aleynu v'al kol yisrael, v'imru **amen**.

Magnified and sanctified be God's great name in the world which He has created according to His will. May He establish His kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

May His great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though He is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: Amen.

May He who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel. Let us say: Amen.



יי אורי וישעי ממי אירא יי מעוזי ממי אפקד:  
 בקרב עלי מרעים לאכל את־בשרי צרי ואיבי לי המה  
 בשלו ונפלו: אם־תחנה עלי מחנה לא־יירא לבי אם־  
 תקום עלי מלחמה בזאת אני בוטח: אחת שאלתי מאת־יי  
 אותה אבקש שבתי בבית־יי כלימי חני לחזות בנעם־יי  
 ולבקר בהיכלו: כי יצפנני בסכה ביום רעה יסתרני  
 בסתר אהלו בצור ירוממני: ועתה ירום ראשי על איבי  
 סביבותי ואזבחה באהלו זבחי תרועה אשירה ואזמרה  
 ליי שמע־יי קולי אקרא וחנוני וענני: לה אמר לבי בקשו  
 פני את־פניך יי אבקש: אל־תסתר פניך ממני אל תט־  
 באף עבדך עזרתי הניית אל־תטשני ואל־תעזבני אלהי  
 ישעי: כִּי־אבי ואמי עזבוני ויי יאספני: הורני יי דרכך  
 ונחני בארח מישור למען שרְךָ: אל־תתנני בנפש צרי  
 כי קמרבי עדי־שקר ויפח חמס: לולא האמנתי לראות  
 בטוב־יי בארץ חיים: קנה אל־יי חוק ויאמץ לבך וקנה  
 אל־יי:

## TRUST IN THE LORD

The Lord is my light and my help; whom shall I fear?  
The Lord is the strength of my life; whom shall I dread?

Should an army be arrayed against me, I would not fear.  
Should war beset me, still would I be confident.

One thing I ask of the Lord, for this do I yearn:  
That I may dwell in the house of the Lord all my life,  
To feel the goodness of the Lord in His sanctuary.

On the day of trouble He will shield me;  
He will lift me to safety;  
My head will be high above my foes.

In His tabernacle I will bring offerings of jubilation,  
With chanting and joyous singing.

O Lord, hear my voice when I call;  
Be gracious to me and answer me.

O Lord, I truly seek You.  
Do not hide Yourself from me;  
Turn not in anger from Your servant.

You have always been my help;  
Do not forsake me, O God, my Deliverer.

Teach me Your way, O Lord; lead me on a straight path.  
Deliver me not to the will of my enemies.

Trust in the Lord and be strong;  
Take courage and hope in the Lord.

*Psalms 27—selected from the Hebrew*

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח      נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאֹתָיו:  
 אֶחָד וְאֵין יַחִיד כִּיחֹדוֹ      נֶעְלַם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחֲדוֹתָיו:  
 אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוֹ גּוֹף      לֹא נֶעְרוֹף אֱלֹיו קְדָשְׁתּוֹ:  
 קְדָמוֹן לְכָל־דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא      רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:  
 הֵנוּ אָדוֹן עוֹלָם וְכָל־נוֹצֵר      יוֹרֵה גְדֻלְתּוֹ וּמְלֻכוֹתָיו:  
 שֹׁפֵעַ נְבוֹאָתוֹ נְתָנוּ      אֶל אַנְשֵׁי סְגָלָתוֹ וּתְפִאֲרוֹתָיו:  
 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד      נָבִיא וּמְבִיט אֶת־תְּמוֹנָתוֹ:  
 תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל      עַל־יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:  
 לֹא יַחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ      לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:  
 צוֹפֵה וְיוֹדֵעַ סִתְּרֵינוּ      מְבִיט לְסוֹף דְּבָר בְּקִדְמָתוֹ:  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ      נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ:  
 יִשְׁלַח לְקַץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ      לְפָדוֹת מַחְבֵּי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ:  
 מְתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ      בְּרוּךְ עַד־יְעַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

## YIGDAL

Yigdal Elohim hai v'yish-tabah,  
Nimtza v'eyn eyt el m'tzi-uto.

Ehad v'eyn yahid k'yi-ħudo,  
Ne-lam v'gam eyn sof l'ah-duto.

Eyn lo d'mut ha-guf v'eyno guf,  
Lo na-aroh eylav k'dushato.

Kadmon l'hol davar asher niv-ra,  
Rishon v'eyn reyshit l'reyshito.

Hino adon olam v'hol notzar,  
Yoreh g'dulato u-mal-ħuto.

She-fa n'vu-ato n'tano,  
El an-shey s'gulato v'tif-arto.

Lo kam b'yisrael k'moshe od,  
Navi u-mabit et t'munato.

Torat emet natan l'amo Eyl,  
Al yad n'vi-o ne-eman beyto.

Lo yaħa-lif ha-Eyl v'lo yamir dato,  
L'olamim l'zulato.

Tzo-feh v'yo-dey-a s'ta-reynu,  
Ma-bit l'sof davar b'kad-mato.

Gomeyl l'ish ħesed k'mif-alo,  
Noteyn l'rasha ra k'rish-ato.

Yish-laħ l'keytz yamin m'shi-ħeynu,  
Lifdot m'ħakey keytz y'shu-ato.

Meytim y'ħa-yeh Eyl b'rov ħasdo,  
Baruħ adey ad sheym t'hilato.

- 
1. God is Eternal; 2. He is One; 3. He is incorporeal; 4. He created the universe in time; 5. He alone is to be worshiped; 6. He revealed His truth to the prophets; 7. Moses was the greatest prophet; 8. The Torah is true; 9. The Torah is immutable; 10. God knows our thoughts and the future; 11. He rewards those who obey Him and punishes those who transgress; 12. A Messiah will come; 13. God grants eternal life.

בְּטָרֵם כֹּל יִצִיר נִבְרָא:	אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ
אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:	לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כֹּל
לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:	וְאַחֲרַי כְּכֹלוֹת הַכֹּל
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה:	וְהוּא הִנֵּה וְהוּא הִנֵּה
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:	וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה:	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית
וְצוֹר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה:	וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלִי
מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:	וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעִירָה:	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
יֵי לִי וְלֹא אֵירָא:	וְעַם רוּחִי גְנוּתִי

Adon olam asher malah, b'terem kol y'tzir niv-ra.  
 L'eyt na-asa v'heftzo kol, azai meleḥ sh'mo nikra.  
 V'aharey kih-lot ha-kol, l'vado yim-loḥ nora.  
 V'hu haya v'hu ho-veh, v'hu yi-h'yeh b'tifara.  
 V'hu eḥad v'eyn shey-ni, l'hamshil lo l'haḥ-bira.  
 B'li reyshit b'li taḥlit, v'lo ha-oz v'ha-misra.  
 V'hu Eyli v'ḥai go-ali, v'tzur hevli b'eyt tzara.  
 V'hu nisi u-manos li, m'nat kosi b'yom ekra.  
 B'yado afkid ruḥi, b'eyt ishan v'a-ira.  
 V'im ruḥi g'viyati, Adonai li v'lo ira.



## ADON OLAM

Eternal Lord, He reigned alone  
While yet the universe was naught,  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovereign name was known.

And when this all shall cease to be,  
In dread lone splendor He shall reign;  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

*Transl. Israel Zangwill*

## Draw us closer



Eternal God, in whose name we have gathered, lift our thoughts that we may renew our minds; and lead us beside the still waters so that we may restore our souls.

*We thank You, O Lord, for our hallowed memories and for our abiding hopes.*

Help us to show that we are Your children by giving ourselves faithfully to Your tasks.

*Help us to convert our convictions into conduct and our commitments into deeds.*

Help us to narrow the gap between our principles and our practices, between our aspirations and our actions.

*Keep us from blaming others for our own faults; help us to heal the wounds we have thoughtlessly inflicted.*

Help us to face defeat with courage and to carry success with humility.

*Keep us from the pride that blinds the mind and from the anger that locks the heart.*

Make us loyal to our convictions in the face of falsehood; but help us to speak the truth in love.

*On this sacred night, draw us closer to Your teachings, closer to our people, and closer to You.*

Amen.

## A Yom Kippur prayer



On this night of atonement, we pray,  
Sustain us and strengthen us.

Keep us mindful of the meaning of the prayers we utter;  
Make us sensitive to the purposes of the fast we have begun.

Keep us hungry for truth,  
And give us the will to seek it.

Keep us hungry for justice,  
And give us the courage to pursue it.

Keep us hungry for peace,  
And give us the strength to work for it.

Keep us hungry for righteousness,  
And give us the determination to live it.

Keep us hungry for love,  
And give us the understanding to earn it.

Keep us hungry for reconciliation,  
And give us the wisdom to obtain it.

Keep us hungry for Your forgiveness,  
And give us the humility to ask for it.

On this night of atonement, O God,  
Sustain us and strengthen us.